

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- Kommissionens förordning (EG) nr 1618/2001 av den 8 augusti 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1619/2001 av den 6 augusti 2001 om handelsnormer för äpplen och päron och om ändring av förordning (EEG) nr 920/89 3**
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1620/2001 av den 8 augusti 2001 om ändring av förordning (EG) nr 1232/2001 om krisdestillation enligt artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av bordsviner i Italien 17**
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1621/2001 av den 8 augusti 2001 om ändring av förordning (EG) nr 1661/1999 beträffande den exportlicens som krävs för jordbruksprodukter samt förteckningen över tullkontroll där produkter får deklarerar för fri omsättning inom Europeiska gemenskapen 18**
- Kommissionens förordning (EG) nr 1622/2001 av den 8 augusti 2001 om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet 23
- Kommissionens förordning (EG) nr 1623/2001 av den 8 augusti 2001 om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål 24
- ★ **Kommissionens direktiv 2001/61/EG av den 8 augusti 2001 om användning av vissa epoxiderivat i material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel ⁽¹⁾ 26**

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2001/613/EG:

- ★ **Europaparlamentets och rådets rekommendation av den 10 juli 2001 om rörlighet inom gemenskapen för studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, volontärer, lärare och utbildare 30**

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida)

- ★ **Beslut nr 2/2001 av associeringsrådet EU–Republiken Polen av den 7 maj 2001 om en förlängning med fem år av den period under vilken allt offentligt stöd som beviljas av Republiken Polen skall bedömas mot bakgrund av att landet är att betrakta som ett område som är identiskt med de områden som beskrivs i artikel 87.3 a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen** 38

- ★ **Beslut nr 3/2001 av associeringsrådet EG–Polen av den 23 maj 2001 om antagande av genomföranderegler för tillämpning av de bestämmelser om statligt stöd som avses i artikel 63.1 iii och 63.2 i enlighet med artikel 63.3 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, samt i artikel 8.1 iii och 8.2 i protokoll nr 2 om EKSG-produkter till det avtalet** 39

Kommissionen

- ★ **Kommissionens beslut av den 5 juni 2001 om finansiellt stöd från gemenskapen för driften av vissa av gemenskapens referenslaboratorier på området djurhälsa och levande djur 2001** [delgivet med nr K(2001) 1544] 43

- ★ **Kommissionens beslut av den 20 juli 2001 om ekonomiskt stöd till utrotning av mul- och klövsjuka i Grekland under 2000** [delgivet med nr K(2001) 2224] 46

- ★ **Kommissionens beslut av den 23 juli 2001 om tilläggsgarantier avseende Aujeszky-sjukdom i handeln med svin inom gemenskapen, kriterier för vilka uppgifter som skall lämnas om denna sjukdom och om upphävande av beslut 93/24/EEG och beslut 93/244/EEG ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 2236]** 48

- ★ **Kommissionens beslut av den 25 juli 2001 om ändring av beslut 92/160/EEG, 92/260/EEG och 93/197/EEG med avseende på import av registrerade hästar från vissa delar av Peru ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 2314]** 55

Rättelser

- ★ **Rättelse till rådets förordning (EG) nr 1116/2001 av den 5 juni 2001 om ändring av förordning (EEG) nr 3677/90 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen (EGT L 153 av den 8.6.2001)** 57

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1618/2001
av den 8 augusti 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter
och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 augusti 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 augusti 2001.

På kommissionens vägnar

Philippe BUSQUIN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 8 augusti 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0707 00 05	052	57,0
	999	57,0
0709 90 70	052	78,4
	999	78,4
0805 30 10	388	83,1
	524	60,0
	528	71,9
	999	71,7
0806 10 10	052	96,2
	220	87,3
	600	102,2
	624	101,3
	999	96,8
	388	89,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	75,9
	508	87,4
	512	97,9
	524	51,2
	528	59,6
	720	117,5
	800	185,2
	804	95,0
	999	95,5
	052	112,6
0808 20 50	388	58,5
	512	63,3
	528	68,9
	999	75,8
0809 20 95	052	344,7
	400	226,5
	404	242,6
	999	271,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	119,6
	999	119,6
0809 40 05	052	72,1
	064	65,9
	066	74,5
	999	70,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1619/2001**av den 6 augusti 2001****om handelsnormer för äpplen och päron och om ändring av förordning (EEG) nr 920/89**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 911/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 2.2 i denna, och

av följande skäl:

(1) I bilaga I till förordning (EG) nr 2200/96 återfinns äpplen och päron bland de produkter för vilka normer skall antas. Kommissionens förordning (EEG) nr 920/89 av den 10 april 1989 om kvalitetsnormer för morötter, citrusfrukt, äpplen och päron samt om ändring av kommissionens förordning nr 58 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 730/1999 ⁽⁴⁾, har genomgått ett flertal ändringar som medför att den ur juridisk synpunkt inte längre kan anses tydlig.

(2) För tydlighetens skull bör bestämmelserna beträffande äpplen och päron skiljas från de bestämmelser som gäller övriga produkter som omfattas av förordning (EEG) nr 920/89. Det är följaktligen nödvändigt att omarbeta nämnda förordning och låta bilaga III till förordning nr 920/89 utgå. För att förbättra överskådligheten på världsmarknaden bör därför de normer för äpplen och päron beaktas som rekommenderats av den arbetsgrupp för standardisering av lättfördärliga livsmedel samt för kvalitetsförbättring som inrättats vid Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (ECE/FN).

(3) Syftet med dessa normer är att avlägsna produkter av otillfredsställande kvalitet från marknaden, att anpassa produktionen till konsumenternas krav samt att underlätta ett handelsutbyte grundat på sund konkurrens för att på så sätt bidra till att förbättra produktionens lönsamhet.

(4) Normerna skall tillämpas i samtliga handelsled. Vid transport över långa sträckor, lagring under en viss tid och olika typer av hantering kan det inträffa att produk-

terna försämras till följd av sin biologiska utveckling eller sin mer eller mindre begränsade hållbarhet. Hänsyn bör därför tas till sådan försämring när normerna tillämpas i de handelsled som ligger efter avsändningstillfället. Eftersom produkter i klass "Extra" skall vara noggrant sorterade och förpackade bör för dem avvikelser endast medges i fråga om bristande färskhet och saftspändhet.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Handelsnormerna för följande produkter anges i bilagan:

- Äpplen som omfattas av KN-nummer ex 0808 10.
- Päron som omfattas av KN-nummer ex 0808 20.

Dessa normer skall tillämpas i samtliga handelsled och i enlighet med villkoren i förordning (EG) nr 2200/96.

I de handelsled som ligger efter avsändningstillfället får dock produkterna i förhållande till de föreskrivna normerna

- uppvisa en viss bristande färskhet och saftspändhet, och
- uppvisa mindre förändringar till följd av sin utveckling och mer eller mindre begränsade hållbarhet, dock inte om de klassificerats som klass "Extra".

Artikel 2

Förordning (EEG) nr 920/89 ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 första stycket skall tredje strecksatsen utgå.
2. Bilaga III skall utgå.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den första dagen i den andra månad som följer på den månad då den träder i kraft.

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 129, 11.5.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 97, 11.4.1989, s. 19.

⁽⁴⁾ EGT L 93, 8.4.1999, s. 14.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 augusti 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

NORMER FÖR ÄPPLEN OCH PÄRON

I. DEFINITION AV PRODUKTEN

Dessa normer gäller för äpplen och päron av sorter av *Malus domestica* Borkh. och *Pyrus communis* L. som är avsedda att levereras färska till konsumenten, dock inte äpplen och päron avsedda för industriell bearbetning.

II. KVALITETSBESTÄMMELSER

Syftet med normerna är att ange de kvalitetskrav som äpplen och päron skall uppfylla efter iordningställande och förpackning.

A. Minimikrav

Om inte annat följer av de särskilda bestämmelserna för varje klass och de tillåtna toleranserna skall äpplen och päron vara

- hela,
- friska, dvs. de får inte vara angripna av röta eller ha annan kvalitetsförsämring som gör dem olämpliga för konsumtion,
- rena, praktiskt taget fria från synliga främmande beståndsdelar,
- praktiskt taget fria från skadedjur,
- praktiskt taget fria från skador orsakade av skadedjur,
- fria från onormal yttre fuktighet,
- fria från främmande lukt och/eller smak,

Frukten skall dessutom vara varsamt plockad.

Äpplena och päronen skall vara så väl utvecklade att

- mognadsprocessen kan fortsätta tills frukten når en mognad som är lämplig med hänsyn till sortegenskaperna ⁽¹⁾,
- de tål transport och hantering, och
- de är i tillfredsställande skick vid ankomsten till bestämmelseorten.

B. Klassificering

Äpplen och päron indelas i följande tre klasser:

i) Klass "Extra"

Äpplen och päron i denna klass skall vara av högsta kvalitet. Deras form, utveckling och färg skall vara typiska för sorten ⁽²⁾ och skaffet skall vara oskadat.

Fruktköttet skall vara helt friskt.

De får inte ha några fel med undantag av mycket små ytliga fel i skalet förutsatt att dessa inte försämrar produktens allmänna utseende, kvalitet, hållbarhet eller presentationen i förpackningen.

Stenbildning får inte förekomma hos päron.

ii) Klass I

Äpplen och päron i denna klass skall vara av god kvalitet. Deras form, storlek och färg skall vara typiska för sorten ⁽²⁾.

Fruktköttet skall vara helt friskt.

⁽¹⁾ På grund av de egenskaper som är typiska för sorten Fuji när det gäller fruktens mognad vid skörden får glasighet (water core) förekomma, förutsatt att sjukdomen är begränsad till fruktens kärldrängsregion.

⁽²⁾ Kriterierna för färg och rostbildning i fråga om äpplen samt en icke uttömmande förteckning över de sorter som berörs av de olika kriterierna anges i tillägget till dessa normer.

De får dock ha följande mindre fel förutsatt att dessa inte försämrar produktens allmänna utseende, kvalitet, hållbarhet och presentation i förpackningen:

- Mindre fel i formen.
- Mindre fel i utvecklingen.
- Mindre färgfel.
- Mindre ytliga fel som ligger inom följande gränser:
 - Långsträckta fel får vara högst 2 cm långa.
 - Övriga fel får täcka en sammanlagd yta på högst 1 cm², dock med undantag för skorv (*Venturia inaequalis*) som högst får täcka en yta på 0,25 cm².
 - Mindre stötskador som inte är missfärgade får täcka en sammanlagd yta på högst 1 cm².

När det gäller äpplen får skaftet saknas förutsatt att skafthålan är ren och skalet runtomkring oskadat. I fråga om päron får skaftet vara lätt skadat.

Stenbildning får inte förekomma hos päron.

iii) Klass II

Denna klass omfattar äpplen och päron som inte uppfyller kraven för de högre klasserna men som uppfyller de minimikrav som anges ovan ⁽¹⁾.

Fruktköttet får inte ha några större fel.

Följande fel får förekomma förutsatt att frukten bibehåller sina väsentligaste egenskaper i fråga om kvalitet, hållbarhet och presentation:

- Fel i formen.
- Fel i utvecklingen.
- Färgfel.
- Ytliga fel som ligger inom följande gränser:
 - Långsträckta fel får vara högst 4 cm långa.
 - Övriga fel får täcka en yta av högst 2,5 cm², inbegripet lätt missfärgade stötskador, dock med undantag för skorv (*Venturia inaequalis*) som inte får täcka en större yta än 1 cm².

III. BESTÄMMELSER ANGÅENDE STORLEKSSORTERING

Storleken bestäms av den största tvärsnittsdiametern eller av vikten. I det sistnämnda fallet måste en minimivikt fastställas så att all frukt uppfyller de krav på respektive minsta diameter som anges nedan.

Nedan anges minimikrav på diameter för samtliga klasser:

	(mm)		
	Extra	I	II
Äpplen			
Sorter med stora frukter ⁽¹⁾	70	65	65
Övriga sorter	60	55	55
Päron			
Sorter med stora frukter ⁽¹⁾	60	55	55
Övriga sorter	55	50	45

⁽¹⁾ En icke uttömmande förteckning över sorter med stora frukter anges i tillägget till de här handelsnormerna.

Undantagsvis, och för de sorter av sommarpäron som finns upptagna i förteckningen i tillägget till dessa normer, anges ingen minsta storlek för partier som avsänds mellan den 10 juni och den 31 juli varje år.

⁽¹⁾ En icke uttömmande förteckning över sorter med stora frukter anges i tillägget till de här handelsnormerna.

För att frukten i en förpackning skall uppfylla kraven på enhetlig storlek får skillnaden i diameter mellan frukterna i en och samma förpackning vara högst

- 5 mm för frukt i klass Extra och för frukt i klass I och II som är förpackad i rader och lager ⁽¹⁾,
- 10 mm för löspackad eller färdigförpackad frukt i klass I ⁽²⁾.

För löspackad eller färdigförpackad frukt i klass II har det inte fastställts några bestämmelser om enhetlig storlek.

IV. TOLERANSBESTÄMMELSER

I varje förpackning medges en viss mängd produkter som inte uppfyller kvalitets- och storlekskraven för den angivna klassen.

A. Kvalitetstoleranser

i) Klass "Extra"

5 % i antal eller vikt av äpplen eller päron som inte uppfyller kraven för klassen men som uppfyller kraven för klass I, eller som, i undantagsfall, omfattas av toleranserna för den klassen.

ii) Klass I

10 % i antal eller vikt av äpplen eller päron som inte uppfyller kraven för klassen men som uppfyller kraven för klass II, eller som, i undantagsfall, omfattas av toleranserna för den klassen. Päron som saknar skaft omfattas dock inte av denna tolerans.

iii) Klass II,

10 % i antal eller vikt av äpplen och päron som varken uppfyller kraven för klassen eller minimikraven, dock inte frukt med rötangrepp, påtagliga skador eller andra fel som gör den olämplig för konsumtion.

Toleranserna för denna klass får medföra högst 2 % i antal eller vikt av frukt som har följande fel:

- Omfattande angrepp av pricksjuka eller glasighet.
- Mindre skador eller oläka sprickor.
- Mycket ringa spår av röta.
- Förekomst av levande skadedjur inuti frukten och/eller skador på fruktköttet förorsakade av skadedjur.

B. Storlektoleranser

För samtliga klasser:

- a) För frukt som omfattas av kraven på enhetlighet: 10 % i antal eller vikt av frukt som motsvarar den storlek som ligger närmast under eller över den storlek som anges på förpackningen, varvid frukt i den minsta storlekklassen högst får ligga 5 mm under minimistorleken.
- b) För frukt som inte omfattas av kraven på enhetlighet: 10 % i antal eller vikt av frukt som är mindre än den minsta tillåtna storleken, dock högst 5 mm mindre.

⁽¹⁾ För äpplen av sorterna Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) och Horneburger får skillnaden i diameter dock vara 10 mm.

⁽²⁾ För äpplen av sorterna Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) och Horneburger får skillnaden i diameter dock vara 20 mm.

V. BESTÄMMELSER ANGÅENDE PRESENTATION

A. **Enhetlighet**

Varje förpackning skall ha ett enhetligt innehåll och får endast innehålla äpplen och päron av samma ursprung, sort, kvalitet, storlek (om storlekssortering är obligatorisk) och mognad.

För klass "Extra" gäller kravet på enhetlighet även färgen.

För små konsumentförpackningar av äpplen med en nettovikt på högst 3 kg gäller inte kravet på enhetlighet för sorten. Om äpplen av olika sorter saluförs i en och samma förpackning gäller inte kravet på enhetlighet i fråga om ursprunget.

Den synliga delen av förpackningens innehåll skall vara representativ för hela innehållet.

B. **Förpackning**

Äpplena och päronen skall vara förpackade så att de ges ett ändamålsenligt skydd.

De material som används inuti förpackningen skall vara nya, rena och så beskaffade att de inte kan orsaka yttre eller inre skador på produkterna. Det är tillåtet att använda material, som t. ex. papper eller stämplars med handelsmässiga upplysningar förutsatt att de färger och det lim som används är giftfria.

Förpackningarna får inte innehålla främmande beståndsdelar.

C. **Presentation**

Äpplen och päron i klass "Extra" skall vara förpackade i lager.

VI. BESTÄMMELSER ANGÅENDE MÄRKNING

Varje förpackning skall på en och samma sida med tydligt, utplånligt och från utsidan synligt tryckt vara märkt med följande uppgifter:

A. **Identifiering**

Packare och/eller avsändare. Namn och adress eller märke som är officiellt utfärdat eller godkänt. Om märkning i form av ett tecken (en logotyp) används skall det i närheten av tecknet (logotypen) stå "packare" och/eller "avsändare" (eller motsvarande förkortning).

B. **Typ av produkt**

- "Äpplen" eller "päron" (om innehållet i förpackningen inte är synligt från utsidan).
- Sortens eller i förekommande fall sorternas namn.

C. **Produktens ursprung**

Ursprungsland och, frivilligt, odlingsområde eller nationell, regional eller lokal beteckning. I det fall som anges i tredje stycket i punkt V.A. då äpplen av olika sorter och ursprung saluförs i en och samma konsumentförpackning, skall ursprungslandet för varje sort anges.

D. **Handelsmässiga upplysningar**

- Klass.
- Storlek eller, för frukt förpackad i lager, antal frukter.
Om storleken är angiven skall den uttryckas på följande sätt:
 - a) För frukt som omfattas av kraven på enhetlighet skall den anges som minsta och största diameter.
 - b) För frukt som inte omfattas av kraven på enhetlighet skall den anges som diametern på den minsta frukten i förpackningen, följt av "och större" eller "+" eller, eventuellt, diametern på den största frukten i förpackningen.

E. **Officiellt kontrollmärke** (frivilligt)

TILLÄGG

1. FÄRGKRITERIER FÖR ÄPPLEN

Äppelsorter indelas efter färg i följande fyra grupper:

Grupp A – röda sorter

Klass "Extra": minst tre fjärdedelar av fruktens yta skall vara rödfärgad.

Klass I: minst hälften av fruktens yta skall vara rödfärgad.

Klass II: minst en fjärdedel av fruktens yta skall vara rödfärgad.

Grupp B – delvis röda sorter

Klass "Extra": minst hälften av fruktens yta skall vara rödfärgad.

Klass I: minst en tredjedel av fruktens yta skall vara rödfärgad.

Klass II: minst en tiondel av fruktens yta skall vara rödfärgad.

Grupp C – strimmiga sorter, svagt färgade

Klass "Extra": minst en tredjedel av fruktens yta skall vara karakteristiskt rödstrimmig.

Klass I: minst en tiondel av fruktens yta skall vara karakteristiskt rödstrimmig.

Grupp D – övriga sorter

2. KRITERIER FÖR ROSTBILDNING PÅ ÄPPLEN

Äppelsorter indelas efter rostbildning i följande två grupper:

Grupp R – äppelsorter för vilka rostbildning på skalet är en sorttypisk egenskap och inte utgör ett fel om den överensstämmer med sortens typiska utseende.

För andra sorter än grupp R är rostbildning tillåten inom följande gränser:

	Klass "Extra"	Klass I	Klass II	Tolerans för klass II
i) Bruna fläckar	Inte utanför skaft-hålan	Något utanför skaft-hålan eller foder-hålan	Utanför skafthålan eller foderhålan	Frukt som inte på ett avgörande sätt försämrar förpackningens utseende och tillstånd
	Inte skrovliga	Inte skrovliga	Något skrovliga	
ii) Rostbildning		Största yta på frukten som får vara täckt		
Tunn, nätkliknande rost (som inte kontrasterar för strakt mot fruktens allmänna färg)	Små och isolerade spår av rostbildning som inte förändrar fruktens eller förpackningens allmänna utseende	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{2}$	Frukt som inte på ett avgörande sätt försämrar förpackningens utseende och tillstånd
Kraftig	Ingen	$\frac{1}{20}$	$\frac{1}{3}$	Frukt som inte på ett avgörande sätt försämrar förpackningens utseende och tillstånd

	Klass "Extra"	Klass I	Klass II	Tolerans för klass II
Total mängd fel (med undantag av de bruna fläckar som är tillåtna enligt ovan). Den tunna och den kraftiga rostbildningen får tillsammans aldrig täcka mer än:	—	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{2}$	Frukt som inte på ett avgörande sätt försämrar förpackningens utseende och tillstånd

3. STORLEKSKRITERIER FÖR ÄPPLEN OCH PÄRON

Äppel och päronsorter delas in efter storlek i följande tre grupper:

Grupp L – äppel- och päronsorter med stora frukter som anges i andra stycket i avdelning III i handelsnormerna för äpplen och päron.

Grupp SP – päronsorter som anges i tredje stycket i avdelning III i handelsnormerna för äpplen och päron.

Andra sorter.

4. ICKE UTTÖMMANDE FÖRTECKNING ÖVER ÄPPELSORTER SOM DELATS IN EFTER FÄRG-, ROSTBILDNINGS- OCH STORLEKSKRITERIER

Sort	Synonymer och/eller mutationer	Färggrupp	Rostbildning	Storlek
Abbondanza		C		
Akane	Prime Rouge, Prime Red, Tohoku 3, Tokyo Rose	B		
Alice		B		
Alkmene	Early Windsor	C		
Altländer				L
Apollo		C		L
Arlet		C		L
Aroma		C		
Aroma Amorosa		B		
Ashmead's Kernel			R	
Belfort	Pella	B		
Bellavista	Vista Bella	B		
Belle de Boskoop och dess mutationer	Schöner von Boskoop, Schone van Boskoop, Goudrenet		R	L
Belle fleur double				L
Berlepsch		C		
Berlepsch rouge	Red Berlepsch, Roter Berlepsch	B		
Bismarck				L
Black Ben Davis		A		L
Black Stayman		A		L
Blenheim				L
Boskoop rouge	Red Boskoop, Roter Boskoop, Schmitz-Hübsch, Rode Boskoop	B	R	L

Sort	Synonymer och/eller mutationer	Färggrupp	Rostbildning	Storlek
Braeburn	Bramley, Triomphe de Kiel	C		L
Bramley's Seedling				L
Brettacher				L
Calville (grupp av ...)				L
Cardinal	Kalco	B		
Carmio		A		
Carola		C		L
Casanova de Alcobaça		C		
Charden	Cox Orange		R	L
Charles Ross				L
Chata Encarnada		C		
Commercio		C		
Cortland		B		L
Cox Pomona				L
Cox's Orange Pippin och dess mutationer		C Cherry Cox: B		
Crimson Bramley				L
Cunha	Riscadinha	C		
Delicious ordinaire	Ordinary Delicious	B		
Delicious Pilafa		B		L
Democrat		A		L
Discovery		B		
Dunn's Seedling				
Egremont Russet				
Elan				L
Ellison's Orange (Ellison)		C	R	L
Elstar		C		
Finkenwerder				L
Fortuna Delicious		A		L
Fortune				
Fuji		C		L
Gala		C		
Garcia				L
Gelber Edel				L
Glorie van Holland				L
Gloster 69		B		L
Golden Delicious och dess mutationer				L
Golden Russet				
Graham	Graham Royal Jubile			L
Granny Smith				L
Gravenstein rouge	Red Gravenstein, Gravenstein rossa, Roter Gravensteiner	B		L

Sort	Synonymer och/eller mutationer	Färggrupp	Rostbildning	Storlek
Gravensteiner	Gravenstein			L
Greensleeves				L
Grossherzog Friedrich von Baden				L
Herma				L
Honeygold				L
Horneburger				L
Howgate Wonder				L
Idared		B		L
Imperatore	Emperor Alexander	C		L
Ingrid Marie		B	R	
Jacob Fisher	Jakob Fischer			L
Jacques Lebel	Jakob Lebel			L
Jamba		C		L
James Grieve och dess mutationer				L
James Grieve rouge	Red James Grieve, Roter James Grieve	B		L
Jerseymac		B		
Jester				L
Jonagold ⁽¹⁾ och mutationer		C		L
Jonagored		A		L
Jonathan		B		
Jupiter				L
Karmijn de Sonnaville		C	R	L
Katy	Katja	B		
Kent			R	
Kidd's Orange Red		C	R	
Kim		B		
King David		A		
Königin	The Queen			L
Lane's Prince Albert	Lanes Prinz Albert			L
Laxton's Superb	Laxtons Superb	C	R	
Lemoen Apfel	Lemoenappel			L
Lobo		B		
Lord Lambourne		C		
Maigold		C		L
Mantet rouge	Red Mantet, Roter Mantet	C		
McIntosh Red		B		
Melodie		C		
Melrose		C		L
Mingan	Peromingan, Mingana		R	L
Morgenduft	Rome Beauty	B		L
Musch				L
Mutsu	Crispin			L

Sort	Synonymer och/eller mutationer	Färggrupp	Rostbildning	Storlek
Normanda	Notaris, Notarisappel	C		L
Notarapfel				L
Nueva Europa		C		
Nueva Orleans		B		L
Odin		B		
Oldenburg		C		
Ontario		B		L
Oregon		A		L
Ortell		B		
Ozarkgold				L
Pater v. d. Elsen				L
Paula Red		B		
Pero de Cirio				L
Piglos		B		L
Pimona		C		
Pinova		C		L
Piros		C		L
Pomme raisin		C		
Rambour d'hiver	Winterrambour, Teuringer, Menz-nauer Jäger		R	L
Rambour Franc		B		
Red Chief		A		L
Red Delicious och mutationer		A		L
Red Dougherty		A		
Red Rome		A		
Red York		A		
Reglindis		C		L
Reine des Reinettes		C		
Reineta Encarnada		B		
Reineta Roja del Canada		B		L
Reinette blanche du Canada		Reinette du Canada, Canada Blanc, Kanadarenette, Renetta del Canada		L
Reinette de France		Renetta di Francia		L
Reinette de Landsberg		Renetta di Landesberg, Landsberger, Landsberger Renette		L
Reinette d'Orléans		Orleans Reinette, Renetta d'Orleans		L
Reinette étoilée		Sternrenette, Sterappel		
Reinette grise		Graue Renette, Renetta Grigia		L
Reinette grise du Canada		Graue Kanadarenette		L
Richared		A		L

Sort	Synonymer och/eller mutationer	Färggrupp	Rostbildning	Storlek
Roja de Benejama	Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A		
Rose de Berne	Berner Rosenapfel	A		
Rose de Caldaro	Kalterer, Rose di Caldaro	C		
Royal Gala	Tenroy	A		
Royal Red		A		L
Saure Gamera	Gamera Zure			L
Septer				L
Shampion		C		L
Signe Tillisch				L
Spartan		A		
St Edmunds Pippin			R	
Stalapfel		B		
Stark Delicious		A		
Starking		A		L
Starkrimson		A		L
Stark's Earliest		C		
Stayman Winesap	Stayman	B		L
Staymared	Staymanred, Red Stayman	A		L
Sturmer Pippin			R	
Summerred		B		
Sunset			R	
Suntan			R	
Top Red		A		L
Toreno			R	
Transparente de Croncels	Croncels			L
Triomphe de Luxembourg				L
Tydemans Early Worcester	Tydemans Early	B		L
Wagener		B		
Wealthy		B		
Well Spur		A		L
Winesap	Winter Winesap	A		
Winston		C		
Winter Banana	Winterbanane, Winterbanane- napfel			L
Worcester Pearmain		B		
Yellow Newton	Albamarle Pippin		R	
York		B		
Zabergäu				L
Zigeunerin				L

(¹) För sorten Jonagold gäller emellertid att minst en tiondel av fruktens yta skall vara rödstrimmig på frukt som delats in i klass II.

5. ICKE UTTÖMMANDE FÖRTECKNING ÖVER PÄRONSORTER SOM DELATS IN EFTER STORLEKSKRITERIER

Sort	Synonymer och/eller mutationer	Storlek
Abbé Fétel	Abbate Fétel, Abate Fétel	L
Abugo o Siete en Boca		SP
Alexandrine Douillard		L
André Desportes		SP
Azucar Verde		SP
Bergamotten		SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas, Alexander Lucas	L
Beurré Clairgeau	Clairgeau, Clairgeaus Butterbirne	L
Beurré d'Arenberg	Hardenpont	L
Beurré Diel	Diels Butterbirne	L
Beurré Giffard	Giffards Butterbirne	SP
Beurré Gris		SP
Beurré Lebrun		L
Beurré précoce Morettini	Buttira precoce Morettini	SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla	SP
Buntrocks		SP
Carapinha		SP
Carusella		SP
Castell	Castell de Verano	SP
Catillac	Pondspear, Ronde Gratio, Grand Monarque, Charteuse	L
Claude Blanchet		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli	SP
Condoula		SP
Coscia	Ercolini	SP
Curé	Curato, Pastoren, Del Cura de Ouro, Espadon de Invierno, Bella de Berry, Lombarda de Rioja, Batall de Campana	L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet	SP
Devoe		L
Don Guido		L
Doyenné d'hiver	Winterdechant, Decana d'Inverno	L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant, Decana del Comizio	L
Duchesse d'Angoulême	Duchessa d'Angoulême	L
Empereur Alexandre	Beurré Bosc, Bosc, Beurré d'Apremont, Kaiser Alexander, Imperatore Alessandro, Kaiserkrone, Alexanderbirne	L
Flor de Invierno		L

Sort	Synonymer och/eller mutationer	Storlek
Général Leclerc		L
Gentile		SP
Gentile Bianca di Firenze		SP
Gentilona		SP
Giardina		SP
Gramshirtle		SP
Grand Champion		L
Hartleffs		SP
Jeanne d'Arc		L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Acanadre, Leonarda de Magallon	SP
Marguerite Marillat	Margarete Marillat	L
Moscatella		SP
Oomskinderen		SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne	L
Passe Crassane	Passa Crassana, Edelcrassane	L
Perita de San Juan		SP
Pérola		SP
Précoce de Altedo	Precoce di Altedo	SP
Précoce de Trévoux	Trévoux, Precoce di Trévoux, Frühe von Trévoux	SP
Président Drouard	Präsident Drouard	L
Santa Maria	Santa Maria Morettini	SP
Souvenir du Congrès	Kongress, Congress	L
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto	SP
Triomphe de Vienne	Trionfo di Vienna, Triumph von Vienne	L
Wilder		SP
Williams Duchesse	Pitmaston	L
Witthöftsbirne		SP

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1620/2001**av den 8 augusti 2001****om ändring av förordning (EG) nr 1232/2001 om krisdestillation enligt artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av bordsviner i Italien**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2826/2000 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 30 och 33 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För bordsviner i Italien inleddes genom kommissionens förordning (EG) nr 1232/2001 ⁽³⁾ krisdestillation enligt artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1493/1999. Destillationsvolymen fastställdes till 1 200 000 hl. I artikel 4 i den förordningen anges att medlemsstaten skall utfärda nödvändiga administrativa bestämmelser för att godkänna ingångna avtal. Vidare skall dessa innehålla en uppgift om den procentuella nedsättningen, om de ingångna avtalens totala volym överskrider 1 200 000 hl. Vid fastställandet av denna sats skedde ett fel i den beräkning som med den fastställda satsen i stället skulle gett en total volym på 1 211 500 hl. Det föreslås därför att totalvolymen sätts till 1 211 500 hl för den krisdestillation som inleds i Italien.

- (2) Då det slutgiltiga godkännandet av avtal skall ske senast den 27 juli 2001, bör justeringen börja tillämpas före denna tidsfrist.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1 i förordning (EG) nr 1232/2001 skall vara som följer:

"Artikel 1

Krisdestillation enligt artikel 30 i förordning (EG) nr 1493/1999 skall inledas av högst 1 211 500 hektoliter bordsvin i Italien."

Artikel 1

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 26 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 augusti 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 328, 23.12.2000, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 168, 23.6.2001, s. 9.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1621/2001**av den 8 augusti 2001****om ändring av förordning (EG) nr 1661/1999 beträffande den exportlicens som krävs för jordbruksprodukter samt förteckningen över tullkontroll där produkter får deklarerats för fri omsättning inom Europeiska gemenskapen**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 737/90 av den 22 mars 1990 om villkoren för import av jordbruksprodukter med ursprung i tredje land efter olyckan vid kärnkraftverket i Tjernobyl⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 616/2000⁽²⁾, särskilt artikel 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 1.3 b i kommissionens förordning (EG) nr 1661/1999 av den 27 juli 1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 737/90 om villkoren för import av jordbruksprodukter med ursprung i tredje land efter olyckan vid kärnkraftverket i Tjernobyl⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1627/2000⁽⁴⁾, får de produkter som anges i bilaga I till denna förordning endast deklaras för fri omsättning i mottagarlandet på ett begränsat antal tullkontor. Bilaga III till förordning (EG) nr 1661/1999 innehåller en förteckning över dessa tullkontor.
- (2) Med hänsyn till begäran av de behöriga myndigheterna i Tyskland är det lämpligt att lägga till ett antal tullkontor i Tyskland på denna förteckning.
- (3) En inspektionsgrupp från Kontoret för livsmedels- och veterinärfrågor (FVO) gjorde i juni 2000 ett besök i Bulgarien för att bedöma den utrustning som fanns och

vilka åtgärder som vidtogs för att kontrollera radioaktivitet i livsmedel och särskilt i vilda svampar.

- (4) I rapporten från besöket rekommenderas en ändring av exportlicensen i bilaga II till förordning (EG) nr 1661/1999 för att se till att en oberoende och behörig person tar representativa prover från varupartier med svamp som är avsedda för export till Europeiska gemenskapen.
- (5) Förordning (EG) nr 1661/1999 skall därför ändras i enlighet med detta.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning överensstämmer med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 7 i förordning (EEG) nr 737/90.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1661/1999 skall ändras enligt följande:

1. Bilaga II skall ersättas med bilaga I till denna förordning.
2. Bilaga III skall ersättas med bilaga II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 augusti 2001.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 82, 29.3.1990, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 75, 24.3.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 197, 29.7.1999, s. 17.

⁽⁴⁾ EGT L 187, 26.7.2000, s. 7.

BILAGA I

"BILAGA II

EXPORTLICENS FÖR JORDBRUKSPRODUKTER (EN LICENS PER PRODUKTTYP)
EXPORT CERTIFICATE FOR AGRICULTURAL PRODUCTS (1 CERTIFICATE PER SPECIES)

Denna licens skall lämnas in i tre exemplar tillsammans med deklarationen för övergång till fri omsättning och skall behållas av tullen
 This certificate must be lodged in triplicate with the entry for free circulation and be kept by the customs

Deklaration av exportören – Statement by the exporter

1. Exportör (namn, fullständig adress, land) Exporter (name, full address, country)	5. Ursprungsland Country of origin	6. Bestämmelseland Country of destination
2. Mottagare (namn, fullständig adress, land) Consignee (name, full address, country)	7. Fakturanummer Invoice(s) number(s)	
3. Uppgifter om transportmedel Identity of means of transport	8. Antal och slag av kollin Number and kind of packages	9. Märken och nummer på partiet Marks and batch numbers
4. Produktsbeskrivning Description of products	10. Bruttovikt (kg) Gross mass (kg)	11. Nettovikt (kg) Net mass (kg)
12. Undertecknad exportansvarig intygar härmed ovanstående uppgifter I, undersigned, responsible for these exports, certify the above informations		
Datum – Date	Ort – Place	Namn (med versaler) – Name (in block letters)
		Underskrift ⁽²⁾ – Signature ⁽²⁾

Intyg från laboratoriet – Certification by the laboratory

13. Antal analyserade representativa prov från ovan nämnda produkter som gjorts av en person som de behöriga myndigheterna har godkänt Number of analysed samples from the above products representatively taken by a person authorised by the competent authorities	15. Laboratorium (namn, fullständig adress, land) Identity of the laboratory (name, full address, country)
14. Registrerad radioaktivitet per prov (Bq/kg) (ange partinumner för varje prov) Recorded radioactivity levels for each sample (Bq/kg) (specify the batch No for each sample)	16. Bemyndigande organ (namn och adress) Accredited by (name and address of the body)
Rapport nr/Report No Datum/Date Denna rapport skall läggas fram på kontrollmyndigheternas begäran This report must be presented immediately on the demand of the control authorities	17. Datum, namn (med versaler), underskrift och laboratoriets stämpel ⁽²⁾ Date, name (in block letters), signature and stamp of the laboratory ⁽²⁾

Intyg från den behöriga myndigheten – Certification by the competent authority

18. Undertecknad intygar härmed att den sammanlagda radioaktiviteten av cesium-134 och -137 för ovanstående produkter inte överskrider: I, undersigned, certify that the accumulated radioactivity level in terms of caesium 134 and 137 for the products described above does not exceed: 370 Bq/kg i mjölk och mjölkprodukter och i livsmedel avsedda som spädbarnsmat samt 600 Bq/kg för alla andra produkter som upptas i listan i kommissionens gällande förordning beträffande rådets förordning (EEG) nr 737/90 ⁽¹⁾ 370 Bq/kg for milk and milk products and for foodstuffs intended for the special feeding of infants, and 600 Bq/kg for all other products listed in the current Commission Regulation relating to Council Regulation (EEC) No 737/90 ⁽¹⁾				
Ort – Place	Datum – Date	Namn (med versaler) – Name (in block letters)	Underskrift ⁽²⁾ – Signature ⁽²⁾	Stämpel ⁽²⁾ – Stamp ⁽²⁾
⁽¹⁾ Stryk det som inte gäller – Delete as appropriate. ⁽²⁾ Underskrifter och stämpel skall ha en annan färg än texten – Signatures and stamps must be in a different colour from that of the text."				

BILAGA II

"BILAGA III

FÖRTECKNING ÖVER TULLKONTOR PÅ VILKA PRODUKTERNA I BILAGA I FÅR DEKLARERAS FÖR FRI
OMSÄTTNING INOM EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Medlemsstat	Tullkontor	
BELGIQUE/BELGIË	Anvers D.E. — voie maritime Bierset (Grâce-Hollogne) D.E. — voies aérienne et/ou terrestre Bruxelles D.E. — voie aérienne Zaventem D. — voie aérienne	
DANMARK	Varje hamn och flygplats i Danmark	
DEUTSCHLAND	Baden-Württemberg	HZA Lörrach — ZA Weil am Rhein-Autobahn HZA Stuttgart — ZA Flughafen HZA Ulm — ZA Aalen
	Bayern	HZA München-Flughafen HZA Hof — ZA Schirnding-Landstraße HZA Weiden — ZA Furth im Wald-Schafberg HZA Weiden — ZA Waldhaus-Autobahn HZA Bamberg — ZA Kulmbach HZA Nürnberg-Fürth — ZA Neustadt-Aisch HZA Passau — ZA Phillipsreut HZA Regensburg — ZA Hafen HZA Regensburg — ZA Amberg HZA Schweinfurt — ZA Kitzingen
	Berlin	HZA Berlin-Packhof — ZA Marzahn, Abfertigungsstelle Großmarkthallen HZA Berlin-Packhof — ZA Tegel-Flughafen
	Brandenburg	HZA Frankfurt (Oder) — ZA Autobahn HZA Cottbus — ZA Forst-Autobahn
	Bremen	HZA Bremen-ZA Neustädter Hafen HZA Bremerhaven — ZA Container-Terminal HZA Bremerhaven — ZA Rotersand
	Hamburg	HZA Hamburg-Freihafen — Abfertigungsstelle HZA Hamburg-Freihafen — ZA Ericus-Abfertigungsstelle Südbahnhof HZA Hamburg-Harburg — ZA Köhlfließdamm HZA Hamburg-St. Annen — ZA Altona HZA Hamburg-St. Annen — ZA Oberelbe HZA Hamburg-Waltershof — Abfertigungsstelle HZA Hamburg-Waltershof — ZA Flughafen
	Hessen	HZA Frankfurt am Main-Flughafen
	Mecklenburg-Vorpommern	HZA Neubrandenburg — ZA Pomellen — Grenzkontrollstelle Pomellen HZA Schwerin — ZA Rostock-Seehafen — Grenzkontrollstelle Rostock-Seehafen HZA Stralsund — ZA Mukran Grenzkontrollstelle Rügen/Mukran, Im Fährhafen
	Niedersachsen	HZA Lüneburg — Abfertigungsstelle HZA Göttingen — Abfertigungsstelle HZA Hannover — Abfertigungsstelle
	Nordrhein-Westfalen	HZA Dortmund — ZA Ost
	Rheinland-Pfalz	HZA Trier — ZA Idar-Oberstein, Grenzkontrollstelle Flughafen Hahn

Medlemsstat	Tullkontor	
	Sachsen	HZA Dresden — ZA Friedrichstadt, Grenzkontrollstelle Dresdenfriedrichstadt (für Eisenbahntransport) HZA Pirna — ZA Zinnwald, Grenzkontrollstelle Zinnwald (für Straßentransport) HZA Löbau — ZA Ludwigsdorf-Autobahn, Grenzkontrollstelle Ludwigsdorf (für Straßentransport)
	Schleswig-Holstein	HZA Kiel — ZA Wik, Grenzkontrollstelle Kiel Ostuferhafen HZA Lübeck — ZA Travemünde Grenzkontrollstelle
ΕΛΛΑΔΑ	Αθηνών, Πειραιά, Κρατικού Αερολιμένα Αθηνών, Θεσσαλονίκης, Αερολιμένα Μίκρας, Βόλου, Πατρών, Ηρακλείου, Αερολιμένα Ηρακλείου Κρήτης, Καβάλας, Ιωαννίνων, Ναυπλίου	
ESPAÑA	Algeciras (puerto), Alicante (aeropuerto, puerto), Almería (aeropuerto, puerto), Barcelona (aeropuerto, puerto), Bilbao (aeropuerto, puerto), Cádiz (puerto), Cartagena (puerto), Gijón (aeropuerto, puerto), Huelva (puerto), A Coruña-Santiago de Compostela (aeropuerto, puerto), Las Palmas de Gran Canaria (aeropuerto, puerto), Madrid-Barajas (aeropuerto), Málaga (aeropuerto, puerto), Palma de Mallorca (aeropuerto), Pasajes-Irún (aeropuerto, puerto), Santa Cruz de Tenerife (aeropuerto, puerto), Santander (aeropuerto, puerto), Sevilla (aeropuerto, puerto), Tarragona (puerto), Valencia (aeropuerto, puerto), Vigo-Vilagareia (aeropuerto), Marín (puerto), Vitoria (aeropuerto), Zaragoza (aeropuerto)	
FRANCE	Dunkerque (transport maritime) Lille (transport aérien et terrestre) Marseille (transport aérien, terrestre et maritime) Roissy (transport aérien et terrestre) Saint-Louis/Bâle (transport aérien et terrestre) Strasbourg (transport terrestre) Orly (transport aérien) Bordeaux (transport aérien) Lyon-Satolas (transport aérien) Nice-aéroport (transport aérien) Toulouse-Blagnac (transport aérien) Thionville (transport terrestre) Saint-Julien-en-Genevois (transport terrestre)	
IRELAND	Alla tullkontor	
ITALIA	Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Trieste Ufficio di Sanità aerea di Torino-Caselle Ufficio di Sanità aerea di Roma — Fiumicino Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Venezia Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Genova Ufficio di Sanità marittima di Livorno Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Ancona Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Brindisi Ufficio di Sanità aerea di Varese — Malpensa Ufficio di Sanità aerea di Bologna — Panicale Ufficio di Sanità marittima ed aerea di Bari Posto d'Ispezione frontaliere di Chiasso	
LUXEMBOURG	Bureau des douanes et accises, Centre douanier — Luxembourg Bureau des douanes et accises, Luxembourg-Aéroport — Niederanven	
NEDERLAND	Alla tullkontor	
ÖSTERREICH	Drasenhofen (Tjeckien) Berg (Slovakien) Nickelsdorf (Ungern) Heiligenkreuz (Ungern) Spielfeld (Slovenien) Tisis (Schweiz) Wien, Flughafen Schwechat	

Medlemsstat	Tullkontor
PORTUGAL	Flygplatserna i Lissabon, Porto och Faro Hamnarna i Lissabon och Leixões
SUOMI-FINLAND	Helsinki, Vaalimaa, Niirala, Vartius, Raja-Jooseppi, Utsjoki, Kilpisjärvi
SVERIGE	Arlanda, Göteborg, Landvetter, Helsingborg, Karlskrona, Stockholm, Ystad, Wallhamn, Varberg
UNITED KINGDOM	Belfast International Airport, Port of Belfast, Port of Dover, Port of Falmouth, Port of Felixstowe, Gatwick Airport, Port of Hull, Port of Larne, Port of London, Port of Southampton”

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1622/2001
av den 8 augusti 2001
om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 936/97 av den 27 maj 1997 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 134/1999 ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 936/97 fastställs i artiklarna 4 och 5 villkoren angående ansökningar om och utfärdande av importlicenser för det kött som avses i artikel 2 f i samma förordning.
- (2) I artikel 2 f i förordning (EG) nr 936/97 fastställs att den kvantitet av färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet med ursprung i Förenta staterna och i Kanada som får importeras på särskilda villkor fr.o.m. den 1 juli 2001 t.o.m. den 30 juni 2002 skall vara 11 500 ton.

- (3) Det bör påpekas att de licenser som utfärdas i enlighet med denna förordning endast kan användas under deras giltighetstid med förbehåll för gällande bestämmelser om hälsoskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Alla ansökningar om importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet i enlighet med artikel 2 f i förordningen (EG) nr 936/97 som lämnats in från och med den 1 till och med den 5 augusti 2001 skall beviljas i sin helhet.
2. Ansökningar om licenser för 2 676,0 ton lämnas in i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 936/97 under de första fem dagarna i september 2001.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 augusti 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 augusti 2001.

På kommissionens vägnar
Philippe BUSQUIN
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EGT L 17, 22.1.1999, s. 22.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1623/2001
av den 8 augusti 2001
om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 13.8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1494/2001 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1572/2001 ⁽⁴⁾.
- (2) På grundval av dagens cif-priser och cif-priser för terminsleverans och med hänsyn till den utveckling som kommer att ske på marknaden inom en överskådlig

framtid bör det korrektionsbelopp som för närvarande tillämpas på exportbidraget för spannmål ändras.

- (3) Korrektionsbeloppet skall fastställas efter samma procedur som exportbidraget; det kan ändras under perioden mellan fastställelserna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 1.1 a, b och c i förordning (EEG) nr 1766/92 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för de produkter som avses, med undantag av malt, ändras till det som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 9 augusti 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 augusti 2001.

På kommissionens vägnar

Philippe BUSQUIN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 196, 20.7.2001, s. 24.

⁽⁴⁾ EGT L 208, 1.8.2001, s. 29.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 8 augusti 2001 om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

(EUR/t)

Produktnummer	Bestämmelseland	Nuvarande 8	Period 1 9	Period 2 10	Period 3 11	Period 4 12	Period 5 1	Period 6 2
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1002 00 00 9000	C02	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	-10,00	—	—
	A02	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	—	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	-0,93	-1,86	-2,79	-3,72	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	0,00	-0,93	-1,86	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	-1,19	-2,38	-3,57	-4,76	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	-1,10	-2,19	-3,29	-4,39	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	-1,01	-2,03	-3,04	-4,05	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	-0,95	-1,90	-2,85	-3,79	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	C01	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,40	-2,79	-4,19	-5,58	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,25	-2,49	-3,74	-4,98	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,27	-2,55	-3,82	-5,10	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

De andra destinationerna fastställs enligt följande:

C01 Alla destinationer med undantag av Polen

C02 Polen, Tjeckien, Slovakien, Ungern, Estland, Lettland, Litauen, Norge, Färöarna, Island, Ryssland, Vitryssland, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Slovenien, Forna Jugoslavien med undantag av Slovenien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Albanien, Rumänien, Armenien, Georgien, Azerbajdzan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Kirgizistan, Uzbekistan, Tadzjikistan och Turkmenistan.

A02 Annat tredje land.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2001/61/EG**av den 8 augusti 2001****om användning av vissa epoxiderivat i material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/109/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 3 i detta,

efter samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén, och

av följande skäl:

- (1) Användningen och/eller förekomsten av 2,2-bis(4-hydroxifenyl)propan bis(2,3-epoxipropyl)eter (BADGE), bis(-hydroxifenyl)metan bis(2,3-epoxipropyl)etrar (BFDGE) och Novolacglycidyletrar (NOGE) i material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel har föranlett frågor om deras säkerhet, främst när de används som tillsats.
- (2) Resultaten av undersökningar har visat att en del livsmedel innehåller betydande mängder av dessa ämnen och vissa derivat av dem.
- (3) Vetenskapliga livsmedelskommittén har i ett yttrande bedömt att det specifika migrationsgränsvärdet för BADGE och vissa av dess derivat kan förlängas till att gälla i ytterligare tre år, i avvaktan på att ytterligare toxikologiska uppgifter lämnas in och utvärderas.
- (4) BADGE kan därför tillfälligt få användas och förekomma ytterligare en tid.
- (5) Vetenskapliga livsmedelskommittén har undersökt de uppgifter som finns om BFDGE som är mycket lika motsvarande uppgifter för BADGE.
- (6) Därför kan också BFDGE och vissa av dess derivat under vissa förutsättningar få fortsätta att användas och/eller förekomma i avvaktan på att ytterligare toxikologiska uppgifter lämnas in och utvärderas.
- (7) Vetenskapliga livsmedelskommittén har konstaterat att den, i brist på uppgifter om den potentiella exponeringen och den toxikologiska profilen för NOGE-beståndsdelar med mer än två aromatiska ringar och deras derivat, inte kan bedöma säkerheten vid användningen och/eller förekomsten av motsvarande produkter. Kommittén anser därför att det för närvarande inte är lämpligt att använda NOGE som tillsats i material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel på grund av ämnets benägenhet att migrera vid sådan användning.
- (8) Användningen och/eller förekomsten av NOGE-beståndsdelar med mer än två aromatiska ringar och deras derivat i plastmaterial och plastprodukter, ytbeläggningar och lim avsedda att komma i kontakt med livsmedel bör därför regleras genom att ett strikt gränsvärde fastställs. Detta gränsvärde bör i praktiken tillfälligt utesluta användning av dessa ämnen som tillsatser, i avvaktan på att tillfredsställande uppgifter lämnas som möjliggör en lämplig riskbedömning och på att det utarbetas tillfredsställande metoder för att fastställa halterna av dessa ämnen i livsmedel.

⁽¹⁾ EGT L 40, 11.2.1989, s. 38.

- (9) Användningen och/eller förekomsten av NOGE och BFDGE som monomerer och utgångsämnen vid beredning av särskilda beläggningar för att täcka ytan i mycket stora containrar bör tillfälligt tillåtas fortsätta tills ytterligare tekniska uppgifter lämnas. Den stora volymen i förhållande till ytan i dessa containrar, den upprepade användningen av dem under den långa livslängden, som minskar migrationen, och kontakten med livsmedel i rumstemperatur i de flesta fall talar för att det inte behövs något gränsvärde för migrationen för NOGE och BFDGE i sådana containrar.
- (10) Medlemsstater som ännu inte har tillåtit användningen och/eller förekomsten av BADGE och/eller BFDGE och/eller NOGE i material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel får behålla sina förbud.
- (11) Användningen av BADGE, BFDGE och NOGE och/eller förekomsten av dessa i plastmaterial och plastprodukter, ytbeläggningar som fernissa, lack, färg m.m. och i lim bör regleras på gemenskapsnivå för att hälsorisker för människor och hinder för fri rörlighet för varor skall kunna undvikas.
- (12) Det bör fastställas en övergångsperiod för material och produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel eller som kommer i kontakt med livsmedel och som är framställda före den 1 december 2002.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga livsmedelskommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Detta direktiv gäller följande material och produkter

- a) material och produkter som är framställda av något slag av plast,
- b) material och produkter som är täckta med ytbeläggningar,
- c) lim,

som är tillverkade av eller innehåller ett eller flera av följande ämnen:

- 2,2-bis(4-hydroxifenyl)propan bis(2,3-epoxipropyl)eter, nedan kallat BADGE, och vissa av dess derivat,
- bis(-hydroxifenyl)metan bis(2,3-epoxipropyl)etrar, nedan kallade BFDGE, och vissa av deras derivat,
- övriga Novolacglycidyletrar, i det följande kallade NOGE, och vissa av deras derivat,

och som i färdigt skick är avsedda att komma i kontakt med eller att bringas i kontakt med livsmedel och är avsedda för det ändamålet.

2. Detta direktiv gäller inte containrar eller lagringstankar med en kapacitet på mer än 10 000 liter eller rör som hör till eller är kopplade till dessa och som är täckta med särskilda ytbeläggningar som kallas "kraftiga beläggningar".

Artikel 2

De material och produkter som anges i artikel 1.1 får inte avge de ämnen som anges i bilaga I i sådana mängder som överskrider det gränsvärde som fastställs i denna bilaga.

Användningen och/eller förekomsten av BADGE vid framställning av dessa material och produkter får bara fortsätta till den 31 december 2004.

Artikel 3

De material och produkter som avses i artikel 1. 1 får inte avge de ämnen som anges i bilaga II i sådana mängder att de tillsammans med summan av BADGE och dess derivat som förtecknas i bilaga I, överskrider det gränsvärde som fastställs i bilaga II.

Användningen och/eller förekomsten av BFDGE vid framställning av dessa material och produkter får bara fortsätta till den 31 december 2004.

Artikel 4

Från och med den 1 december 2002 får mängden av NOGE-beståndsdelar med mer än två aromatiska ringar och minst en epoxigrupp samt deras derivat innehållande klorhydrinfunktioner och som har en molekylvikt under 1 000 Dalton inte vara påvisbara i de material och produkter som anges i artikel 1. 1 vid en detektionsgräns på 0,2 mg/6 dm², inklusive analysnoggrannhet.

Användningen och/eller förekomsten av NOGE vid framställning av dessa material och produkter får bara fortsätta till den 31 december 2004.

Artikel 5

Bestämmelserna i detta direktiv skall inte gälla de material och produkter som anges i artikel 1.1 b och 1.1 c som har övergått till fri omsättning i gemenskapen före den 1 december 2002.

Artikel 6

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 november 2002. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 7

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 8

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 8 augusti 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

Specifikt gränsvärde för migrationen av BADGE och vissa av dess derivat

1. Summan av migrationen för följande ämnen
 - a) BADGE (= 2,2-bis(4-hydroxifenyl)propan bis (2,3-epoxipropyl)eter,
 - b) BADGE.H₂O,
 - c) BADGE.HCl,
 - d) BADGE.2HCl,
 - e) BADGE.H₂O.HCl,får inte överskrida följande gränsvärden:
 - 1 mg/kg i livsmedel eller i livsmedelssimulatorer (exklusive analysnoggrannhet), eller
 - 1 mg/6 dm² i enlighet med de fall som anges i artikel 4 i kommissionens direktiv 90/128/EEG ⁽¹⁾.
2. Migrationsundersökningen skall utföras enligt bestämmelserna i rådets direktiv 82/711/EEG ⁽²⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 97/48/EG ⁽³⁾, och i direktiv 90/128/EEG, senast ändrat genom direktiv 1999/91/EG ⁽⁴⁾. För livsmedelssimulatorer som skall simulera vattenhaltiga livsmedel bör detta värde även omfatta BADGE.2H₂O, om inte materialet eller produkten har försetts med en märkning om att materialet eller produkten endast får användas i kontakt med de livsmedel och/eller drycker för vilka det har visats att den sammanlagda migrationen av de fem ämnen anges i punkterna 1 a, 1 b, 1 c, 1 d och 1 e inte kan överstiga de gränsvärden som anges i punkt 1.

BILAGA II

Specifikt gränsvärde för migrationen av BFDGE och vissa av dess derivat

1. Summan av migrationen för följande ämnen
 - a) BFDGE (=bis(hydroxifenyl)metan bis(2,3-epoxipropyl)etrar),
 - b) BFDGE.H₂O,
 - c) BFDGE.HCl,
 - d) BFDGE.2HCl,
 - e) BFDGE.H₂O.HCl,adderad till summan för de ämnen som förtecknas i bilaga I får inte överskrida följande gränsvärden:
 - 1 mg/kg i livsmedel eller i livsmedelssimulatorer (exklusive analysnoggrannhet), eller
 - 1 mg/6 dm² i enlighet med de fall som anges i artikel 4 i direktiv 90/128/EEG.
2. Migrationsundersökningen skall utföras enligt bestämmelserna i direktiv 82/711/EEG, senast ändrat genom direktiv 97/48/EG, och i direktiv 90/128/EEG, senast ändrat genom direktiv 1999/91/EG. För livsmedelssimulatorer som skall simulera vattenhaltiga livsmedel bör detta värde även omfatta BFDGE.2H₂O, om inte materialet eller produkten försetts med en märkning om att materialet eller produkten endast får användas i kontakt med de livsmedel och/eller drycker för vilka det har visats att den sammanlagda migrationen av de fem ämnen som anges i punkterna 1 a, 1 b, 1 c, 1 d och 1 e, adderad till den migration som förtecknas i bilaga I, inte kan överstiga de gränsvärden som anges i punkt 1.

⁽¹⁾ EGT L 75, 21.3.1990, s. 19.⁽²⁾ EGT L 297, 23.10.1982, s. 26.⁽³⁾ EGT L 222, 12.8.1997, s. 10.⁽⁴⁾ EGT L 310, 4.12.1999, s. 41.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS REKOMMENDATION

av den 10 juli 2001

om rörlighet inom gemenskapen för studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, volontärer, lärare och utbildare

(2001/613/EG)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 149.4 och 150.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Rörlighet över gränserna för personer bidrar till att olika nationella kulturer utvecklas samt gör det möjligt för dem som är berörda att berika sina egna kultur- och yrkeskunskaper, och till att hela det europeiska samhället kan dra nytta av dessa effekter. Dessa erfarenheter blir desto mer nödvändiga i och med att utsikterna för sysselsättning för närvarande är begränsade, och att arbetsmarknaden förutsätter mer flexibilitet och förmåga att anpassa sig till förändringar.
- (2) Rörlighet över gränserna för studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, volontärer, lärare och utbildare utgör en del av den fria rörligheten för personer, oavsett om vistelsen sker inom ramen för ett gemenskapsprogram eller inte. Fri rörlighet för personer är en av de grundläggande friheter som skyddas genom fördraget. Rätten att fritt röra sig och uppehålla sig tillerkänns varje unionsmedborgare och villkoren för den fastställs i artikel 18 i fördraget.
- (3) I rådets direktiv 68/360/EEG av den 15 oktober 1968 om avskaffande av restriktioner för rörlighet och bosättning inom gemenskapen för medlemsstaternas arbetstagare och deras familjer ⁽⁴⁾ erkänns rätten till bosättning för arbetstagare och deras familjer. I rådets direktiv 93/96/EEG av den 29 oktober 1993 om rätten till bosättning för studerande ⁽⁵⁾ åläggs medlemsstaterna att tillerkänna studerande som är medborgare i en annan medlemsstat och antagna till en yrkesutbildning rätt till bosättning, samt deras make eller maka och de barn som de försörjer och som inte åtnjuter denna rättighet på grundval av någon annan bestämmelse i gemenskapsrätten. I rådets direktiv 90/364/EEG av den 28 juni 1990 om rätt till bosättning ⁽⁶⁾ erkänns mer allmänt rätten till bosättning för unionens medborgare, under vissa förutsättningar.

⁽¹⁾ EGT C 168, 16.6.2000, s. 25.

⁽²⁾ EGT C 317, 6.11.2000, s. 53.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 5 oktober 2000 (ännu ej offentliggjort i EGT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 19 januari 2001 (EGT C 70, 2.3.2001, s. 1) och Europaparlamentets beslut av den 15 maj 2001 (ännu ej offentliggjort i EGT). Rådets beslut av den 26 juni 2001.

⁽⁴⁾ EGT L 257, 19.10.1968, s. 13. Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

⁽⁵⁾ EGT L 317, 18.12.1993, s. 59.

⁽⁶⁾ EGT L 180, 13.7.1990, s. 26.

- (4) Rörlighet över gränserna för studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, volontärer, lärare och utbildare omfattas även av den princip om icke-diskriminering på grund av nationalitet som följer av artikel 12 i fördraget. Denna princip gäller de områden som omfattas av fördraget, såsom framgår av domstolens rättspraxis. Principen gäller följaktligen för utbildning, yrkesutbildning och ungdomsfrågor.
- (5) Rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, antog den 14 december 2000 en resolution om en handlingsplan för rörlighet ⁽¹⁾, vilken även antogs av Europeiska rådet i Nice.
- (6) Rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen ⁽²⁾ har delvis blivit tillämplig på studerande genom rådets förordning (EG) nr 307/1999 ⁽³⁾.
- (7) I rådets förordning (EEG) nr 1612/68 av den 15 oktober 1968 om arbetskraftens fria rörlighet inom gemenskapen ⁽⁴⁾ föreskrivs likabehandling vad gäller tillträde till allmän och yrkesinriktad utbildning för arbetstagare och deras familjemedlemmar som utövar sin rätt till fri rörlighet.
- (8) Erkännandet av yrkeskvalifikationer för att få tillgång till och kunna utöva reglerade yrken, som läraryrket, regleras i gemenskapen av den generella ordning som fastställs i rådets direktiv 89/48/EEG ⁽⁵⁾ och rådets direktiv 92/51/EEG ⁽⁶⁾.
- (9) I rådets resolution av den 3 december 1992 om klarhet och tydlighet rörande kvalifikationer ⁽⁷⁾ och i rådets resolution av den 15 juli 1996 om klarhet och tydlighet när det gäller yrkesutbildningsbevis ⁽⁸⁾ uppmanas kommissionen och medlemsstaterna att vidta åtgärder för att förbättra den ömsesidiga förståelsen av kvalifikationssystemen i de olika medlemsstaterna samt av själva kvalifikationerna genom att göra dem klarare och lättare att läsa och därigenom mer överskådliga. Det har dessutom inrättats ett europeiskt forum för klarhet och tydlighet i yrkeskvalifikationer som skall formulera konkreta förslag till hur dessa resolutioner skall omsättas i praktiken. De första förslagen lades fram i februari 2000.
- (10) Att ungdomar deltar som volontärer i gränsöverskridande verksamhet bidrar till deras framtida yrkesval samt främjar utvecklingen av deras sociala kompetens och en balanserad integrering i samhället, samtidigt som det också bidrar till utveckling av ett aktivt medborgarskap. Eftersom verksamheten som volontär är en konkret solidaritetsverksamhet som varken är vinstdrivande eller betald bör den i den nationella lagstiftningen inte behandlas som en anställning.
- (11) Rådet har vidare uppmanat kommissionen att undersöka möjligheten att på frivillig grund införa ett europeiskt tillägg till examensbevisen för att uppnå synergier mellan akademiskt och yrkesmässigt erkännande av examensbevis ⁽⁹⁾. Det arbete som kommissionen tillsammans med Europarådet och Unesco utfört i detta avseende är nu avslutat och kommer snart att följas upp med en informationskampanj.
- (12) Trots de bestämmelser som nämns ovan har kommissionen i sin grönbok "Grundutbildning, vidareutbildning, forskning: hinder för rörlighet över gränserna", som antogs av kommissionen i oktober 1996, nödgats konstatera att det finns hinder för rörligheten. Den olika status som studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, lärare och utbildare har i medlemsstaterna, bland annat när det gäller bestämmelserna om rätt till bosättning, arbetsrätt, social trygghet eller beskattning, utgör ett hinder för rörligheten. Även det förhållandet att volontärtjänstens särart inte erkänns utgör ett hinder för rörligheten för volontärer.
- (13) De som vill vistas i ett annat land i samband med utbildning, yrkesinriktad utbildning eller ungdomsverksamhet, framför allt studerande, personer som genomgår yrkesinriktad utbildning, volontärer, lärare och utbildare, blir ofta avskräckta av de många hinder de stöter på, vilket bekräftas av antalet framställningar till Europaparlamentet. Mot denna bakgrund bör gemenskapens insatser svara mot medborgarnas önskemål i fråga om rörlighet i samband med utbildning och yrkesinriktad utbildning.

⁽¹⁾ EGT C 371, 23.12.2000, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1399/1999 (EGT L 164, 30.6.1999, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 38, 12.2.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 257, 19.10.1968, s. 2. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2434/92 (EGT L 245, 26.8.1992, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 19, 24.1.1989, s. 16.

⁽⁶⁾ EGT L 209, 24.7.1992, s. 25. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2000/5/EG (EGT L 504, 26.2.2000, s. 42).

⁽⁷⁾ EGT C 49, 19.2.1993, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT C 224, 1.8.1996, s. 7.

⁽⁹⁾ EGT C 195, 6.7.1996, s. 6.

- (14) I artikel 293 i fördraget föreskrivs bland annat att medlemsstaterna i den utsträckning det är nödvändigt skall inleda förhandlingar med varandra i syfte att till förmån för sina medborgare säkerställa att dubbelbeskattning avskaffas inom gemenskapen, men det bör erinras om att detta nät av bilaterala konventioner fortfarande inte är fullständigt, vilket innebär att det fortfarande kvarstår hinder för rörligheten.
- (15) I grönboken föreslås en rad handlingssätt för att undanröja dessa hinder. Dessa handlingssätt har i stor utsträckning godkänts inom ramen för debatter som anordnats kring detta ämne i medlemsstaterna. Det är följaktligen nödvändigt att undanröja dessa hinder för rörligheten. Särskild uppmärksamhet bör ägnas behoven inom de minst gynnade och mest sårbara grupperna, t.ex. personer med funktionshinder.
- (16) Europeiska rådet i Lissabon den 23–24 mars 2000 uttalade sitt stöd för rörlighet som ett grundläggande element i det nya kunskapssamhället och i främjandet av livslångt lärande. Europeiska rådet uppmanade medlemsstaterna, rådet och kommissionen att
- inom sina respektive kompetensområden vidta de åtgärder som krävs för att uppmuntra rörlighet för studerande, lärare och utbildare, särskilt genom att undanröja hinder och skapa ökad genomblickbarhet vid erkännande av examensbevis och studie och utbildningsperioder samt före utgången av 2002 vidta särskilda åtgärder för att undanröja hinder för lärares rörlighet,
 - utarbeta en gemensam europeisk modell för meritförteckningar för att främja rörlighet genom att hjälpa utbildningsanstalter samt arbetsgivarna att på ett bättre sätt bedöma förvärvade kunskaper.
- Europeiska rådet har dessutom uppmanat rådet och kommissionen att skapa en europeisk databas över lediga platser och utbildningsmöjligheter som skulle kunna underlätta rörlighet genom att förbättra anställbarheten och minska bristen på kompetens.
- (17) Rörlighet bidrar till nya kulturella och sociala upptäckter. Kulturella förberedelser och information om levnad-, utbildnings- och arbetsförhållanden i de olika europeiska länderna bör därför underlättas, liksom att återkomsten sker under goda förhållanden, bland annat genom att interkulturell utbildning ges till personer som är lämpliga som kontaktpersoner för målgrupperna (lärare och administrativ personal vid universitet, lärare och utbildare med ansvar för yrkesinriktad utbildning, lärare och rektorer vid skolor, personal i utbytesorganisationer, både i utsändar- och mottagarlandet). Utbildningsanstalter bör också uppmuntras att avdela personal som samordnar och underlättar den interkulturella utbildningen.
- (18) Denna rekommendation är i överensstämmelse med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget eftersom en insats från gemenskapens sida, som ett komplement till medlemsstaternas insatser, är nödvändig för att undanröja hindren för fri rörlighet. Det bör i detta sammanhang betonas att rörlighet till sin natur är gränsöverskridande och därför fordrar åtgärder på gemenskapsnivå. Denna rekommendation är även förenlig med proportionalitetsprincipen i nämnda artikel eftersom den inte går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå de eftersträlvade målen.
- (19) Denna rekommendation syftar till att främja medlemsstaternas samarbete i fråga om rörlighet genom att stödja deras insatser och fullt ut respektera deras ansvar, enligt den nationella lagstiftningen, särskilt när det gäller genomförandet av uppmaningarna i rekommendationen.
- (20) Denna rekommendation avser de medborgare i medlemsstaterna som vill skaffa sig erfarenhet av en annan medlemsstat än sin egen. Det måste dock erinras om att Europeiska rådet i Tammerfors den 15–16 oktober 1999 bekräftade att Europeiska unionen måste säkerställa "likabehandling av medborgare från tredje land som är lagligt bosatta i en medlemsstat" samt att en mer handlingskraftig politik för integration bör ha som mål att erbjuda dem rättigheter och ålägga dem skyldigheter som är jämförbara med dem som gäller för unionsmedborgarna. Medborgare från tredje land som är lagligt bosatta i en medlemsstat bör i denna medlemsstat beviljas en rad rättigheter som ligger så nära unionsmedborgarnas rättigheter som möjligt.

- (21) Gemenskapsprogrammen för utbildning, yrkesutbildning och ungdomsfrågor är öppna för de Efta-länder som är medlemmar i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och för de associerade länderna i Central- och Östeuropa, enligt de villkor som fastställs i Europa-avtalen, i deras tilläggsprotokoll och i beslut från respektive associeringsråd. De är också öppna för Cypern, Malta och Turkiet. Dessa länder bör därför informeras om denna rekommendation och rörlighet över gränserna bör underlättas för medborgare från dessa länder som inom ramen för ett gemenskapsprogram studerar, genomgår yrkesinriktad utbildning, deltar i volontärtjänst eller är verksamma som lärare eller utbildare i Europeiska unionen.
- (22) Gemenskapsprogrammen, inbegripet de program som nämns ovan, har gjort det möjligt att på gemenskapsnivå utveckla god praxis och viktiga instrument för att underlätta rörligheten för studerande, personer som genomgår yrkesutbildning, volontärer, lärare och utbildare. Man bör i så stor utsträckning som möjligt använda denna goda praxis och dessa instrument.

I. HÄRIGENOM REKOMMENDERAS medlemsstaterna följande:

1. Åtgärder som är gemensamma för alla personkategorier som omfattas av denna rekommendation
 - a) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga för att avlägsna rättsliga och administrativa hinder för rörlighet för de personer som i en annan medlemsstat genomgår studier, yrkesinriktad utbildning, deltar i volontärtjänst eller är verksamma som lärare eller utbildare, särskilt inom ramen för gemenskapsprogram (bl.a. Sokrates, Leonardo da Vinci och Ungdom), men även utanför sådana program. Att i samarbete med kommissionen främja utbytet av erfarenheter och god praxis avseende de berörda personernas rörlighet över gränserna och de olika aspekterna i denna rekommendation.
 - b) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga för att minska språkliga och kulturella hinder, till exempel genom
 - att främja inlärnigen av minst två gemenskapsspråk och att göra i synnerhet ungdomar medvetna om unionsmedborgarskapet och om respekten för kulturella och sociala skillnader,
 - att främja den språkliga och kulturella förberedelsen inför varje åtgärd som gäller rörlighet.
 - c) Att främja utarbetandet av olika system för finansiellt stöd till rörlighet (ersättning, stipendier, bidrag, lån, osv.) och i synnerhet
 - underlätta stipendiernas och de nationella bidragens överförbarhet,
 - vidta de åtgärder som de anser lämpliga för att förfarandena för överföring och utbetalning av stipendier och andra bidrag till utlandet underlättas och förenklas.
 - d) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga för att främja ett europeiskt samarbetsområde när det gäller kvalifikationer, dvs. göra det möjligt för de berörda personerna att i de berörda miljöerna, särskilt i den akademiska miljön och i yrkesmiljöerna i deras ursprungsmedlemsstat, göra gällande de kvalifikationer och den erfarenhet som de fått i den mottagande medlemsstaten. Detta kan ske genom att främja målen i resolutionerna från 1992 och 1996 om klara och tydliga kvalifikationer och yrkesutbildningsbevis, genom att främja användningen av dokumentet "Europass-Utbildning", enligt rådets beslut 1999/51/EG av den 21 december 1998 om främjande av europeiska utbildningsavsnitt i varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning⁽¹⁾ och det europeiska tillägget till examensbeviset och genom att beakta slutsatserna från Europeiska rådet i Lissabon den 23–24 mars 2000, bl.a. genom utarbetande av en europeisk referensram för grundläggande färdigheter och en gemensam europeisk modell för meritförteckningar.
 - e) Att undersöka i vilken utsträckning de personer som berörs av denna rekommendation kan komma i åtnjutande av bidragsåtgärder som samma kategorier av personer erhåller i den mottagande medlemsstaten, såsom t.ex. rabatter på allmänna transportmedel, bidrag till bostad och måltider samt tillträde till bibliotek och muséer, med undantag för ersättning från det sociala trygghetssystemet. I detta sammanhang bör införandet av ett "kort för person som deltar i rörlighet över gränserna" diskuteras.

⁽¹⁾ EGT L 17, 22.1.1999, s. 45.

f) Att medverka till att de personer som är intresserade av rörlighet enkelt kan få tillgång till all användbar information om möjligheter till allmän och yrkesinriktad utbildning, volontärtjänstgöring och verksamhet som lärare eller utbildare i de övriga medlemsstaterna, genom att utvidga arbetet inom nationella informationscentrum rörande erkännande av akademiska betyg, europeiska nätverk för informationscentrum och Europe Direct, särskilt med avseende på följande aspekter:

- Att förbättra informationsspridning om möjligheter och villkor (särskilt om bestämmelser om finansiellt stöd) för att åstadkomma rörlighet över gränserna.
- Att se till att medborgarna känner till sina rättigheter när det gäller social trygghet, enligt förordning (EEG) nr 1408/71 och gällande ömsesidiga avtal, när de är tillfälligt bosatta i en annan medlemsstat.
- Att främja utbildning av och regelbunden information till dem som har det administrativa ansvaret på alla nivåer, om gemenskapens regelverk när det gäller rörlighet.
- Att delta i arbetet med att skapa en databas över lediga platser och utbildningsmöjligheter, inom ramen för decentraliserade förfaranden, genom att fullt ut utnyttja befintliga strukturer och system, t.ex. det europeiska nätverket för arbetsförmedlingar (EURES).

g) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga för att de kategorier av personer som omfattas av denna rekommendation inte skall diskrimineras i sin ursprungsmedlemsstat jämfört med samma kategorier av personer som inte har erfarenhet av rörlighet över gränserna.

h) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga för att undanröja hindren för den fria rörligheten för medborgare i tredje land som inom ramen för gemenskapsprogram, bl.a. Sokrates, Leonardo da Vinci och Ungdom, genomgår studier eller yrkesinriktad utbildning, deltar i volontärtjänst eller är verksamma som lärare eller utbildare.

2. Åtgärder som särskilt gäller studerande

a) Att underlätta erkännandet, för akademiska ändamål, i ursprungsmedlemsstaten av den studieperiod som fullföljts i den mottagande medlemsstaten. I detta syfte bör man uppmuntra användningen av Europeiska gemenskapens system för överföring av studiemeriter (ECTS), som bygger på tydliga kursplaner och garanterar erkännande av akademiska studieresultat genom ett avtal som upprättas i förväg mellan den studerande och utbildningsanstalterna på hemorten och mottagarorten.

b) Att dessutom vidta lämpliga åtgärder för att beslut av myndigheter som är behöriga när det gäller akademiskt erkännande skall fattas inom rimlig tid, vara motiverade och kunna överklagas på administrativ och/eller rättslig väg.

c) Att uppmuntra utbildningsanstalterna att utfärda ett europeiskt tillägg, såsom en administrativ bilaga till examensbevisen, som skall beskriva de studier som bedrivits, för att underlätta deras erkännande.

d) Att uppmuntra elever och studerande att bedriva en del av sina studier i en annan medlemsstat och att underlätta erkännandet av avslutade studieperioder som de har fullföljt i en annan medlemsstat.

e) Att vidta eller främja lämpliga åtgärder för att göra det möjligt för studerande att lättare styrka att de omfattas av ett hälso- och sjukvårdsskydd eller en hälso- och sjukvårdsförsäkring, så att de kan få uppehållstillstånd.

f) Att underlätta utbytesstudenternas integration i den mottagande medlemsstatens utbildningssystem (studievägledning, psykologiskt stöd etc.), samt deras återintegrering i ursprungsmedlemsstatens utbildningssystem, i likhet med vad som sker inom ramen för Sokratesprogrammet.

3. Åtgärder som särskilt gäller personer som genomgår en yrkesutbildning

a) Att främja att den styrkta yrkesutbildning som genomgått i den mottagande medlemsstaten beaktas i ursprungsmedlemsstaten. I detta syfte bör man bland annat främja användningen av dokumentet "Europass-Utbildning".

- b) Att främja användningen av klarare och tydligare system för yrkesutbildningsbevis enligt resolutionen från 1996 om klarhet och tydlighet när det gäller yrkesutbildningsbevis och enligt de förslag som Europeiskt forum lagt fram om klarhet och tydlighet när det gäller yrkeskvalifikationer. Dessa förslag syftar särskilt till att

— till officiella nationella utbildningsbevis bifoga en översättning av utbildningsbeviset och/eller ett europeiskt tillägg till utbildningsbeviset,

— inrätta nationella kontaktpunkter med uppgift att informera om de nationella yrkeskvalifikationerna.

- c) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga, enligt gemenskapslagstiftningen och den nationella lagstiftningen, så att de personer som flyttar till en annan medlemsstat för att där följa en godkänd utbildning inte diskrimineras – på grund av sin rörlighet – när det gäller det relevanta sociala skyddet, inbegripet de administrativa formaliteterna i samband med detta skydd, t.ex. hälso- och sjukvårdsskydd och andra relevanta förmåner.

- d) Att på det administrativa planet vidta de åtgärder som de anser lämpliga för att göra det lättare att styrka att den person som påbörjar en utbildning i en annan medlemsstat förfogar över tillräckliga ekonomiska resurser i enlighet med rådets direktiv 90/364/EEG.

4. Åtgärder som särskilt gäller volontärer

- a) Att se till att volontärtjänstens särdrag beaktas i nationella lagar och andra författningar.

- b) Att främja att den volontärtjänstgöring som har bedrivits i den mottagande medlemsstaten beaktas i ursprungsmedlemsstaten, genom ett intyg om deltagande för de personer som deltagit i volontärtjänstgöringsprojektet med beskrivning av erfarenheterna, inom ramen för målet att förverkliga en gemensam europeisk modell för meritförteckningar.

- c) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga, enligt gemenskapslagstiftningen och den nationella lagstiftningen, så att varken volontärer eller deras familjer diskrimineras på grund av rörligheten när det gäller det relevanta sociala skyddet, t.ex. hälso- och sjukvårdsskydd samt välfärdspolitiken på familjeområdet.

- d) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga, enligt den nationella lagstiftningen, så att erkänd icke avlönad volontärverksamhet inte jämföras med anställning.

5. Åtgärder som särskilt gäller lärare och utbildare

- a) Att i möjligaste mån ta hänsyn till problemen för lärare och utbildare som under en kortare tids rörlighet omfattas av flera medlemsstaters skattesystem och uppmuntra till samarbete i detta avseende.

- b) Att vidta de åtgärder som de anser lämpliga för att underlätta rörlighet till en annan medlemsstat för lärare och utbildare, bl.a. genom att

— inrätta vikariatssystem för lärare och utbildare som deltar i europeisk rörlighet,

— se till att det inrättas mekanismer som underlättar deras integrering i den mottagande utbildningsanstalten,

— överväga möjligheten att införa europeiska utbildningsperioder, enligt regler som skall fastställas på nationell nivå, för att göra det lättare för lärare och utbildare att delta i rörlighet över gränserna.

- c) Att främja införandet av en europeisk dimension i lärares och utbildares yrkesmiljö, särskilt

— i innehållet i kursplanerna för lärare och utbildare,

— genom främjande av kontakter mellan utbildningscentrum för lärare och utbildare belägna i olika medlemsstater, inbegripet genom utbyten och praktikperioder i en annan medlemsstat.

- d) Att främja att erfarenhet av europeisk rörlighet beaktas som en av beståndsdelarna i lärares och utbildares beföringsgång.

II. HÄRIGENOM UPPMANAS medlemsstaterna följande:

- Att inom två år efter antagandet av denna rekommendation och därefter vartannat år utarbeta och till kommissionen överlämna en utvärderande rapport om vilka åtgärder de har vidtagit som svar på ovanstående rekommendationer och rekommendationerna i handlingsplanen för rörlighet.

III. HÄRIGENOM UPPMANAS kommissionen följande:

- a) Att inrätta en expertgrupp i vilken alla medlemsstater skall vara representerade och med deltagande av tjänstemän som ansvarar för att på nationell nivå samordna genomförandet av dessa rekommendationer och åtgärderna i handlingsplanen om rörlighet, för att möjliggöra utbyte av information om och erfarenheter av dem.
- b) Att fortsätta samarbetet med medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter, bland annat inom Europeiskt forum för klarhet och tydlighet i yrkeskvalifikationer, för att göra det möjligt att utbyta värdefull information och erfarenheter om genomförandet av de åtgärder som rekommenderas i denna rekommendation.
- c) Att för Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén senast två år och sex månader efter antagandet av denna rekommendation och därefter vartannat år lägga fram en analytisk sammanfattning av de rapporter från medlemsstaterna som avses i II ovan, och att i denna sammanfattning ange de åtgärdsområden där gemenskapsinsatser kan behövas för att komplettera åtgärder som vidtagits av medlemsstaterna.
- d) Att studera ett eventuellt införande av ett kort för elever/studenter/personer som genomgår yrkesutbildning/volontärer inom gemenskapen, som under rörlighetsperioden skulle ge kortens innehavare rätt till olika rabatter.
- e) Att utarbeta förslag som syftar till att förbättra samarbetet i fråga om att främja klarhet och tydlighet när det gäller kvalifikationer, särskilt när det gäller tillträde till Europas för tredje länder som deltar i gemenskapsprogram samt när det gäller yrkesutbildningsbevis.
- f) Att studera hur åtgärder lämpligen kan vidtas, i samarbete med medlemsstaterna, för utbyte av information om möjligheter till utbildning, yrkesutbildning, deltagande i volontärverksamhet, lärar- eller utbildarverksamhet i de andra medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 10 juli 2001.

På Europaparlamentets vägnar

N. FONTAINE

Ordförande

På rådets vägnar

D. REYNERS

Ordförande

BILAGA

PERSONKATEGORIER SOM AVSES I DENNA REKOMMENDATION

Nedan nämnda personer avses i denna rekommendation endast i den utsträckning som de planerar att delta i rörlighet, dvs. tillfällig vistelse mellan två stater, ursprungsstaten och den mottagande staten, och när denna rörlighet avslutas med återresa till ursprungsstaten. Dessa personer behåller sin rättsliga hemvist i ursprungsstaten enligt definitionen i respektive medlemsstats lagstiftning.

I. Studerande

Personer som studerar vid sådana utbildningsanstalter som avses i artikel 149.2 tredje strecksatsen i fördraget.

II. Personer som genomgår yrkesinriktad utbildning

Personer som oavsett ålder och yrkesvillkor genomgår yrkesinriktad utbildning, oavsett nivå, även högskolestudier.

III. Volontärer

Personer, särskilt ungdomar, som inom ramen för "Europeiska volontärtjänsten" i gemenskapsprogrammet Ungdom, eller inom ramen för transnationella projekt för volontärverksamhet som liknar "Europeiska volontärtjänsten", deltar i en konkret solidaritetsverksamhet som varken är vinstdrivande eller betald och med vars hjälp de kan skaffa sig personliga och sociala kunskaper och färdigheter.

IV. Lärare

Personer som undervisar vid sådana utbildningsanstalter som avses i artikel 149.2 tredje strecksatsen i fördraget.

V. Utbildare

Personer som tillhandahåller utbildning vid sådana centrum för utbildning och yrkesutbildning som avses i artikel 150.2 fjärde strecksatsen i fördraget, eller vid utbildningscentrum för lärlingar eller vid företag.

BESLUT nr 2/2001 AV ASSOCIERINGSRÅDET EU-REPUBLIKEN POLEN**av den 7 maj 2001**

om en förlängning med fem år av den period under vilken allt offentligt stöd som beviljas av Republiken Polen skall bedömas mot bakgrund av att landet är att betrakta som ett område som är identiskt med de områden som beskrivs i artikel 87.3 a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen

(2001/614/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, särskilt artikel 63 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 63 i Europaavtalet fastställs att associeringsrådet med hänsyn till Republiken Polens ekonomiska situation skall besluta om en eventuell förlängning med ytterligare fem år av den period under vilken allt offentligt stöd som beviljas av Republiken Polen skall bedömas mot bakgrund av att landet är att betrakta som ett område som är identiskt med de områden inom gemenskapen som beskrivs i artikel 87.3 a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.
- (2) Republiken Polens BNP per capita mätt i köpkraftspariteter uppgick till 36 % av genomsnittet i gemenskapen 1998, och en sådan förlängning bör därför göras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den period under vilken allt offentligt stöd som beviljas av Republiken Polen skall bedömas mot bakgrund av att landet skall betraktas som ett område som är identiskt med de områden inom gemenskapen som beskrivs i artikel 87.3 a i

Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, skall förlängas med ytterligare fem år.

Artikel 2

Inom sex månader från den dag då detta beslut antas skall Republiken Polen för Europeiska kommissionen lägga fram uppgifter om BNP per capita som har harmoniserats på NUTS II-nivå. Republiken Polens övervakningsmyndighet för statligt stöd och Europeiska kommissionen skall sedan gemensamt utvärdera huruvida regionerna är berättigade till stöd samt utvärdera den maximala stödnivån i syfte att upprätta regionalstödskartan på grundval av gemenskapens riktlinjer för statligt stöd för regionala ändamål⁽¹⁾. Det gemensamma förslaget skall därefter föreläggas associeringskommittén, som skall fatta beslut i ärendet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Utfärdat i Bryssel den 7 maj 2001.

På associeringsrådets vägnar

W. BARTOSZEWSKI

Ordförande

⁽¹⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

BESLUT nr 3/2001 AV ASSOCIERINGSRÅDET EG-POLEN**av den 23 maj 2001**

om antagande av genomföranderegler för tillämpning av de bestämmelser om statligt stöd som avses i artikel 63.1 iii och 63.2 i enlighet med artikel 63.3 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, samt i artikel 8.1 iii och 8.2 i protokoll nr 2 om EKSG-produkter till det avtalet

(2001/615/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, särskilt artikel 63.3 i detta,

med beaktande av protokoll nr 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet, särskilt artikel 8.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 63.3 i Europaavtalet skall associeringsrådet inom tre år efter avtalets ikraftträdande genom beslut anta nödvändiga regler för genomförandet av punkterna 1 och 2 i den artikeln.
- (2) I enlighet med artikel 63.2 i Europaavtalet skall begreppet "offentligt stöd" såsom det definieras i artikel 63.1 iii i Europaavtalet bedömas på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av reglerna i artikel 87 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och omfattar därmed stöd som ges av en stat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, vilket stöd snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, i den utsträckning det påverkar handeln mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Polen (statligt stöd).
- (3) Republiken Polen kommer att utse en statlig institution eller förvaltning till övervakningsmyndighet med ansvar för frågor om statligt stöd
- (4) Denna övervakningsmyndighet kommer att ansvara för analys av befintliga och framtida individuella stöd och stödprogram i Republiken Polen och yttra sig om huruvida dessa är förenliga med artikel 63.1 iii och 63.2 i Europaavtalet samt artikel 8.1 iii, 8.2 och 8.4 i protokoll nr 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet.

(5) Republiken Polen kommer, när den fastställer regler som är nödvändiga för att säkerställa en effektiv tillsyn, särskilt att säkerställa att övervakningsmyndigheten i tid får all relevant information från de andra statliga avdelningarna på central, regional och lokal nivå.

(6) Europeiska gemenskapernas kommission kommer genom tillämpliga gemenskapsprogram att bistå övervakningsmyndigheten genom att tillhandahålla dokumentation, utbildning, studieresor och annat relevant tekniskt bistånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed antas genomföranderegler för tillämpning av de bestämmelser om statligt stöd som avses i artikel 63.1 iii och 63.2 i enlighet med artikel 63.3 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, och i artikel 8.1 iii och 8.2 i protokoll nr 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet, i deras lydelse enligt bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Dessa genomföranderegler träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter det att de antagits.

Utfärdat i Bryssel den 23 maj 2001.

På associeringsrådets vägnar

W. BARTOSZEWSKI

Ordförande

GENOMFÖRANDEREGLER

för tillämpning av de bestämmelser om statligt stöd som avses i artikel 63.1 iii och 63.2 i enlighet med artikel 63.3 i Europaavtalet om upprättande av den associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan, och i artikel 8.1 iii och 8.2 i protokoll 2 om EKSG-produkter till det avtalet

ÖVERVAKNINGSMYNDIGHETERNAS ÖVERVAKNING AV STATLIGT STÖD*Artikel 1***Övervakningsmyndigheternas övervakning av statligt stöd**

Om inte annat följer av gällande förfaranderegler i Europeiska gemenskapen (gemenskapen) och Polen skall beviljandet av statligt stöd övervakas och bedömas vad gäller dess förenlighet med Europaavtalet av de ansvariga övervakningsmyndigheterna i gemenskapen och respektive i Republiken Polen. Övervakningsmyndigheten i gemenskapen skall vara Europeiska gemenskapernas kommission (kommissionen) och i Republiken Polen kontoret för konkurrens och konsumentskydd.

LEDNING FÖR ENSKILDA FALL*Artikel 2***Kriterier för förenlighet**

1. Bedömningen av huruvida individuella stöd och stödprogram är förenliga med Europaavtalet i enlighet med artikel 1 i dessa regler skall göras på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av bestämmelserna i artikel 87 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inbegripet gällande och framtida sekundärlagstiftning, ramar, riktlinjer och andra relevanta förvaltningsåtgärder som gäller i gemenskapen samt rättspraxis i Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt och domstol och varje beslut som fattas av associeringsrådet enligt artikel 4.3.

Om stöd och stödprogram avser produkter som omfattas av protokoll 2 till Europaavtalet, skall den första meningen i denna punkt tillämpas fullt ut med det undantaget att bedömningen inte skall göras på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av reglerna i artikel 87 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen utan på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av reglerna om statligt stöd i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål-gemenskapen.

2. Republiken Polens övervakningsmyndighet skall underlättas om alla rättsakter om antagande, avskaffande eller ändring av de gemenskapskriterier för förenlighet som avses i

punkt 1, i den mån dessa inte offentliggörs utan särskilt bringas till samtliga medlemsstaters kännedom.

3. Om Republiken Polen inte invänder mot sådana förändringar inom tre månader efter mottagandet av den officiella underrättelsen om dem, skall dessa förändringar utgöra kriterier för förenlighet i enlighet med punkt 1. Om Republiken Polen invänder mot sådana förändringar och med beaktande av den tillnärmning av lagstiftning som avses i Europaavtalet skall samråd ske i enlighet med artiklarna 7 och 8.

4. Samma principer skall tillämpas på andra betydelsefulla förändringar i gemenskapens politik för statligt stöd.

*Artikel 3***Försumbart stöd**

Stödprogram eller individuella stöd som inte inbegriper exportstöd och som ligger under den tröskel som tillämpas i gemenskapen för försumbart stöd⁽¹⁾ skall anses ha endast en försumbar effekt på konkurrensen och handeln mellan parterna och skall därför inte omfattas av dessa regler. Denna artikel skall inte tillämpas på industri som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål-gemenskapen, på varvsindustri, transport eller stöd till utgifter i samband med jordbruk eller fiske.

*Artikel 4***Avvikelser**

1. I enlighet med och inom ramen för artikel 64.4 a i Europaavtalet skall Republiken Polen betraktas som ett område som motsvarar de områden i gemenskapen som avses i artikel 87.3 a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

2. Övervakningsmyndigheterna skall gemensamt utvärdera det maximala stödet och den särskilda regionala omfattningen av de områden i Republiken Polen som är berättigade till nationellt regionalt stöd. De skall lägga fram ett gemensamt förslag för associeringskommittén, vilken skall fatta ett beslut om detta.

3. Övervakningsmyndigheterna kan vid behov och på begäran av Republiken Polen gemensamt utvärdera de problem som uppkommer vid genomförandet av gemenskapens regelverk i fråga om statligt stöd som beviljas i Republiken Polen under övergången till marknadsekonomi. Utvärderingen av sådana problem skall inte omfatta sektorerna jordbruk, fiske, kol och stål och inte heller känsliga sektorer (bilindustri, konstfibrindustri och varvsindustri) för vilka särskilda gemenskapsordningar finns. Övervakningsmyndigheterna skall i förekommande fall lägga fram ett gemensamt förslag inför associeringsrådet som kan fatta ett beslut.

⁽¹⁾ Gemenskapens nuvarande tröskel för försumbart stöd är enligt kommissionens meddelande om försumbart stöd (EGT C 68, 6.3.1996, s. 9) 100 000 euro i sammanlagt stöd per företag under en treårsperiod.

FÖRFARANDE FÖR SAMRÅD OCH PROBLEMLÖSNING

Artikel 5

Granskning av visst stöd

1. Om ett stödprogram eller enskilt stöd uppgår till mer än 3 miljoner euro får den berörda övervakningsmyndigheten, oavsett om stödet omfattas av ramar och riktlinjer i gemenskapen, för granskning hänskjuta det till underkommittén för konkurrenspolitik och statligt stöd. Underkommittén får lämna en rapport till associeringskommittén, som får anta lämpliga beslut eller rekommendationer angående stödprogrammets eller det enskilda stödets förenlighet med Europaavtalet och dessa regler.

2. Det huvudsakliga syftet med sådana beslut eller rekommendationer skall vara att undvika att försvarsåtgärder av kommersiell karaktär tillgrips som följd av stödet i fråga.

3. Associeringskommittén får besluta att ytterligare utöka de möjligheter till granskning som anges i denna artikel.

Artikel 6

Begäran om information

Närhelst någon av parternas övervakningsmyndigheter blir medveten om att ett stödprogram eller ett individuellt stöd tycks påverka viktiga intressen för denna part får övervakningsmyndigheten begära information om detta från den ansvariga myndigheten. Under alla omständigheter skall båda övervakningsmyndigheterna sträva efter att hålla varandra underrättade om viktiga händelser som kan vara av praktiskt intresse för den andra parten.

Artikel 7

Samråd och mellanstatligt samarbete

1. När kommissionen eller Republiken Polens övervakningsmyndighet anser att beviljande av statligt stöd på det territorium som den andra myndigheten är ansvarig för väsentligen påverkar för denna viktiga intressen, får den begära samråd med den andra myndigheten och till följd därav begära att den andra partens övervakningsmyndighet inleder lämpliga förfaranden i syfte att vidta åtgärder för rättelse. Detta hindrar inte att parterna vidtar andra åtgärder i enlighet med gällande lagstiftning på område och inskränker inte den frihet som den myndighet som mottar begäran har att fatta beslut inom ramen för Europaavtalet.

2. Den övervakningsmyndighet till vilken begäran riktas skall utförligt och välviljigt överväga de synpunkter och fakta som den begärande myndigheten lägger fram, särskilt de påstått skadliga effekterna på den begärande partens viktiga intressen.

3. De övervakningsmyndigheter som samråder enligt denna artikel skall, utan att det påverkar deras rättigheter eller skyldigheter, sträva efter att inom tre månader finna en ömsesidigt godtagbar lösning som tar hänsyn till de olika viktiga intressen som berörs.

Artikel 8

Problemlösning

1. När samråd enligt artikel 7 inte leder till en ömsesidigt godtagbar lösning skall, på begäran av endera parten inom tre månader från det att begäran har framställts, ett åsiktsutbyte äga rum i den underkommitté för konkurrenspolitik och statligt stöd som har inrättats inom ramen för Europaavtalet.

2. Om detta åsiktsutbyte inte leder till en ömsesidigt godtagbar lösning eller om den tidsfrist som avses i punkt 1 har löpt ut, kan frågan hänskjutas till associeringskommittén som kan avge rekommendationer till en lösning av frågan.

3. Dessa förfaranden skall inte påverka tillämpningen av någon åtgärd enligt artikel 63.6 i Europaavtalet eller artikel 8.6 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet. Handelsinstrument bör dock vidtas endast som en sista utväg.

Artikel 9

Sekretess och konfidentiell information

1. Med avseende på artikel 63.7 i Europaavtalet skall ingen övervakningsmyndighet vara skyldig att lämna information till den andra myndigheten, om denna information inte kan utlämnas till den begärande myndigheten utan att det strider mot lagen hos den myndighet som innehar informationen.

2. Vardera övervakningsmyndigheten samtycker till att all information som har lämnats till den av den andra myndigheten i förtroende skall förbli konfidentiell.

ÖPPENHET

Artikel 10

Förteckning över olika stöd

1. Kommissionen skall enligt tillämpliga gemenskapsprogram bistå Republiken Polen med att, på samma grundvalar som i gemenskapen, upprätta och därefter uppdatera en förteckning över landets stödprogram och individuella stöd i syfte att säkerställa och kontinuerligt förbättra öppenheten.

2. Kommissionen skall regelbundet informera Republiken Polen om den dokumentation som den framställer i liknande syfte för gemenskapens medlemsstater.

*Artikel 11***Ömsesidig information**

Båda parter skall säkerställa öppenheten angående statligt stöd genom att regelbundet och ömsesidigt tillhandahålla publikationer och utbyta information om gällande politik för statligt stöd.

ÖVRIGT

*Artikel 12***Administrativt bistånd (språk)**

Kommissionen och Republiken Polens övervakningsmyndighet skall ordna med de praktiska arrangemangen för ömsesidigt bistånd eller andra lämpliga lösningar, särskilt när det gäller översättningar.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 5 juni 2001

om finansiellt stöd från gemenskapen för driften av vissa av gemenskapens referenslaboratorier på området djurhälsa och levande djur 2001

[delgivet med nr K(2001) 1544]

(Endast de danska, engelska, franska, spanska, svenska och tyska texterna är giltiga)

(2001/616/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

åtgärder mot vesikulär svinsjuka ⁽⁷⁾, senast ändrat genom beslut 95/1/EG, Euratom, EKSG ⁽⁸⁾.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

— Rådets direktiv 93/53/EEG av den 24 juni 1993 om gemenskapens minimiåtgärder för bekämpning av vissa fisksjukdomar ⁽⁹⁾.

med beaktande av rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni 1990 om utgifter inom veterinärområdet ⁽¹⁾, senast ändrat genom beslut 2001/12/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 28.2 i detta, och

— Rådets direktiv 95/70/EG av den 22 december 1995 om gemenskapens minimiåtgärder för kontroll av vissa sjukdomar hos musslor ⁽¹⁰⁾.

av följande skäl:

— Rådets direktiv 92/35/EEG av den 29 april 1992 om kontrollregler och åtgärder för bekämpning av afrikansk hästpest ⁽¹¹⁾, senast ändrat genom anslutningsakten för Österrike, Sverige och Finland.

(1) Finansiellt stöd från gemenskapen bör beviljas gemenskapens referenslaboratorier som av gemenskapen har utsetts till att fullgöra de uppgifter och åligganden som fastställs i följande direktiv och beslut:

— Rådets direktiv 2000/75/EG av den 20 november 2000 om fastställande av särskilda bestämmelser om åtgärder för bekämpning och utrotning av blue-tongue ⁽¹²⁾.

— Rådets direktiv 80/217/EEG av den 22 januari 1980 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av klassisk svinpest ⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 93/384/EEG ⁽⁴⁾.

— Rådets beslut 2000/258/EG av den 20 mars 2000 om att utse ett särskilt institut med ansvar för att fastställa de kriterier som behövs för att standardisera serologiska tester för kontroll av rabiesvaccins effektivitet ⁽¹³⁾.

— Rådets direktiv 92/40/EEG av den 19 maj 1992 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av aviär influensa ⁽⁵⁾, senast ändrat genom anslutningsakten för Österrike, Sverige och Finland.

— Rådets direktiv 92/66/EEG av den 14 juli 1992 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av Newcastle-sjuka ⁽⁶⁾, senast ändrat genom anslutningsakten för Österrike, Sverige och Finland.

— Rådets beslut 96/463/EG av den 23 juli 1996 om att utse ett referensorgan som ska ansvara för samarbetet vid harmoniseringsmetoderna och bedömningen av resultaten hos renrasiga avelsdjur av nötkreatur ⁽¹⁴⁾.

— Rådets direktiv 92/119/EEG av den 17 december 1992 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av vissa djursjukdomar och särskilda

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EGT L 3, 6.1.2001, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 47, 21.2.1980, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 166, 8.7.1993, s. 34.

⁽⁵⁾ EGT L 167, 22.6.1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 260, 5.9.1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 69.

⁽⁸⁾ EGT L 1, 1.1.1995, s. 1.

⁽⁹⁾ EGT L 175, 19.7.1993, s. 23.

⁽¹⁰⁾ EGT L 332, 30.12.1995, s. 33.

⁽¹¹⁾ EGT L 260, 5.9.1992, s. 1.

⁽¹²⁾ EGT L 327, 22.12.2000, s. 74.

⁽¹³⁾ EGT L 95, 15.4.2000, s. 40.

⁽¹⁴⁾ EGT L 192, 2.8.1996, s. 19.

- (2) Det finansiella stödet från gemenskapen skall beviljas under förutsättning att de planerade åtgärderna genomförs effektivt och att myndigheterna lämnar all nödvändig information inom fastställda tidsfrister.
- (3) Av budgetskäl bör gemenskapsstödet beviljas för en period på ett år.
- (4) Enligt artikel 3.2 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 ⁽¹⁾ skall veterinära åtgärder och växtskyddsåtgärder som vidtas enligt gemenskapsbestämmelser finansieras av Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket, garantisektionen. Finansiell kontroll skall göras i enlighet med artiklarna 8 och 9 i förordning (EG) nr 1258/1999.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Tyskland för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av Institut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule, Hannover, Tyskland, när det gäller klassisk svinpest enligt bilaga VI till direktiv 80/217/EEG.
2. Gemenskapens stöd under perioden 1 oktober till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 46 000 euro.

Artikel 2

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Förenade kungariket för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Förenade kungariket, när det gäller aviär influensa enligt bilaga V till direktiv 92/40/EEG.
2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 75 000 euro.

Artikel 3

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Förenade kungariket för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Förenade kungariket, när det gäller Newcastlejsjuka enligt bilaga V till direktiv 92/66/EEG.

2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 55 000 euro.

Artikel 4

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Förenade kungariket för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av Pirbright Laboratory, Förenade kungariket, när det gäller vesikulär svinsjuka enligt bilaga III till direktiv 92/119/EEG.

2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 95 000 euro.

Artikel 5

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Danmark för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av Statens Veterinære Serumlaboratorium, Århus, Danmark, när det gäller de fisksjukdomar som avses i bilaga C till direktiv 93/53/EEG.

2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 125 000 euro.

Artikel 6

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Frankrike för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av Ifremer, La Tremblade, Frankrike, när det gäller de sjukdomar hos musslor som avses i bilaga B till direktiv 95/70/EG.

2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 90 000 euro.

Artikel 7

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Spanien för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av Laboratorio de sanidad y producción animal, Algete, Spanien, när det gäller afrikansk hästpest som avses i bilaga I till direktiv 92/35/EEG.

2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 40 000 euro.

Artikel 8

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Förenade kungariket för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av Pirbright Laboratory, Förenade kungariket, när det gäller bluetongue som avses i bilaga II till direktiv 2000/75/EG.

2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 115 000 euro.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

Artikel 9

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Frankrike för de uppgifter och åligganden som skall fullgöras av AFSSA Nancy, Frankrike, när det gäller rabies- serologi som avses i bilaga II till beslut 2000/258/EG.

2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 130 000 euro.

Artikel 10

1. Gemenskapen skall bevilja finansiellt stöd till Sverige för de uppgifter och åligganden som avses i bilaga II till beslut 96/463/EG och som skall fullgöras av Interbull Centre, Uppsala, Sverige i syfte att harmonisera de olika metoderna för testning och resultatbedömning beträffande tester för renrasiga nötkreatur som används för avel.

2. Gemenskapens stöd under perioden 1 januari till och med 31 december 2001 skall uppgå till maximalt 60 000 euro.

Artikel 11

Gemenskapens finansiella stöd skall betalas ut på följande sätt:

- a) 70 % som förskott på begäran av den mottagande medlemsstaten.

b) Restbeloppet efter det att den mottagande medlemsstaten har lagt fram relevanta verifikationer och en teknisk rapport. Dessa handlingar skall läggas fram senast tre månader efter det att den period har gått ut för vilken finansiellt stöd beviljats.

c) De planerade åtgärderna skall genomföras på ett effektivt sätt och myndigheterna skall tillhandahålla all nödvändig information inom de fastställda tidsfristerna.

Artikel 12

Detta beslut riktar sig till Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Frankrike, Konungariket Spanien, Konungariket Sverige och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 5 juni 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 20 juli 2001****om ekonomiskt stöd till utrotning av mul- och klövsjuka i Grekland under 2000***[delgivet med nr K(2001) 2224]***(Endast den grekiska texten är giltig)**

(2001/617/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,*Artikel 1*med beaktande av rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni
1990 om utgifter inom veterinärområdet ⁽¹⁾, senast ändrat
genom beslut (EG) nr 2001/12/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 11.2 och
11.4 i detta, ochGrekland kan i enlighet med artikel 3.2 och artikel 11 i beslut
90/424/EG beviljas ekonomiskt stöd från gemenskapen för att
täcka vissa kostnader för utrotningsåtgärder i samband med
utbrotten av mul- och klövsjuka under år 2000.

av följande skäl:

Artikel 2

- (1) Grekland drabbades under 2000 av mul- och klövsjuka. Sjukdomen utgör ett allvarligt hot mot djurbesättningarna i gemenskapen. För att förhindra att sjukdomen sprider sig och för att medverka till att den utrotas kan gemenskapen ersätta visa kostnader som en medlemsstat drabbats av.
- (2) Så snart det från officiellt håll hade bekräftats att mul- och klövsjuka förekom i Grekland meddelade de grekiska myndigheterna att de vidtagit de åtgärder som anges i artikel 3.2 i beslut 90/424/EEG och att de omedelbart hade genomfört relevanta bestämmelser i rådets direktiv 85/511/EEG ⁽³⁾.
- (3) Enligt artikel 3.2 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 ⁽⁴⁾ skall veterinära åtgärder och växtskyddsåtgärder som vidtas i enlighet med gemenskapsbestämmelserna finansieras genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket. Den finansiella kontrollen regleras genom artiklarna 8 och 9 i förordning (EG) nr 1258/1999.
- (4) Ekonomiskt stöd från gemenskapen skall beviljas under förutsättning att de åtgärder som planeras genomförs på ett effektivt sätt och att myndigheterna lämnar alla nödvändiga uppgifter inom de tidsfrister som fastställts.
- (5) Begreppet "skälig kompensation till djurägarna" i artikel 3.2 i beslut 90/424/EEG bör definieras närmare.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

1. Ekonomiskt stöd från gemenskapen skall beviljas på grundval av följande:

- a) Verifierande dokument som Grekland lämnat in och som avser snabb och skälig kompensation till djurägare för följande åtgärder:
 - Slakt och destruering av djur och eventuell mjölk.
 - Rengöring och desinfektering av anläggningar och utrustning.
 - Destruering av kontaminerade livsmedel och eventuell kontaminerad utrustning.

b) Resultaten av de kontroller i kommissionens regi som avses i artikel 3.

2. De dokument som avses i punkt 1 skall omfatta en epidemiologisk rapport som täcker alla anläggningar där djur har slaktats och destruerats, samt en finansiell rapport.

Det skall framgå av den finansiella rapporten vilka kategorier av djur som destruerats, eller som slaktats och destruerats, på varje jordbruksföretag till följd av mul- och klövsjuka. Dessa rapporter skall tillhandahållas i elektronisk form, och de skall följa den modell och vara i det format som kommissionen anger.

3. Verifierande dokument beträffande åtgärder vidtagna under den period som anges i artikel 1 skall skickas in senast den 15 juli 2001.

4. I detta beslut skall med "skälig ersättning" avses ersättning för det värde djuren hade omedelbart innan de drabbades av sjukdomen.

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 19.⁽²⁾ EGT L 3, 6.1.2001, s. 27.⁽³⁾ EGT L 315, 26.11.1985, s. 11.⁽⁴⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

Artikel 3

Kommissionen får i samarbete med behöriga nationella myndigheter utföra inspektioner på plats för att kontrollera genomförandet av åtgärderna ovan och därmed förknippade kostnader.

Kommissionen skall underrätta medlemsstaterna om resultatet av dessa kontroller.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Republiken Grekland.

Utfärdat i Bryssel den 20 juli 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 23 juli 2001

om tilläggsgarantier avseende Aujeszzkys sjukdom i handeln med svin inom gemenskapen, kriterier för vilka uppgifter som skall lämnas om denna sjukdom och om upphävande av beslut 93/24/EEG och beslut 93/244/EEG

[delgivet med nr K(2001) 2236]

(Text av betydelse för EES)

(2001/618/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 64/432/EEG⁽¹⁾ av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen, senast ändrad och uppdaterad genom direktiv 2000/20/EG⁽²⁾, särskilt artikel 8, artikel 9.2 och artikel 10.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 93/24/EEG⁽³⁾ fastställs ytterligare garantier avseende Aujeszzkys sjukdom när det gäller svin som skall sändas till medlemsstater eller regioner som är fria från sjukdomen.
- (2) I kommissionens beslut 93/244/EEG⁽⁴⁾ fastställs ytterligare garantier avseende Aujeszzkys sjukdom när det gäller svin som skall sändas till vissa delar av gemenskapens territorium där godkända program har införts för att utrota sjukdomen.
- (3) Internationella byrån för epizootiska sjukdomar (OIE) är den internationella organisation som genom avtalet om tillämpning av sanitära och fytosanitära åtgärder enligt GATT 1994 utsetts till ansvarig för fastställande av internationella djurhälsobestämmelser för handeln med djur och animaliska produkter. Dessa bestämmelser offentliggörs i den internationella smittskyddskoden.
- (4) Det avsnitt i den internationella smittskyddskoden som behandlar Aujeszzkys sjukdom har nyligen genomgått en omfattande omarbetning.
- (5) Det är lämpligt att ändra de tilläggsgarantier avseende Aujeszzkys sjukdom som krävs för handeln med svin inom gemenskapen, för att se till att de är förenliga med de internationella regler som omfattar denna sjukdom och säkerställa en bättre kontroll inom gemenskapen.
- (6) Kriterier måste fastställas för vilka uppgifter medlemsstaterna skall lämna om Aujeszzkys sjukdom, enligt artikel 8 i direktiv 64/432/EEG.

(7) För att undvika missförstånd bör beslut 93/24/EEG och beslut 93/244/EEG upphävas och ett enhetligt beslut fattas om tilläggsgarantier avseende Aujeszzkys sjukdom för handeln med svin inom gemenskapen och om vilka uppgifter som skall lämnas om denna sjukdom.

(8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det skall vara tillåtet att transportera svin som är avsedda för avel eller produktion till medlemsstater eller regioner i medlemsstater som är fria från Aujeszzkys sjukdom enligt förteckningen i bilaga I från andra medlemsstater eller regioner som inte finns upptagna i bilagan på följande villkor:

- a) I den medlemsstat svinen kommer från måste obligatorisk anmälningsplikt gälla för Aujeszzkys sjukdom.
- b) En plan för kontroll och utrotning av Aujeszzkys sjukdom som uppfyller de kriterier som fastställs i artikel 9.1 i direktiv 64/432/EEG och står under den behöriga myndighetens överinseende måste finnas i den ursprungliga medlemsstaten eller regionen. Lämpliga åtgärder för transporter och förflyttningar av svin måste finnas enligt denna plan för att förhindra spridning av sjukdomen mellan anläggningar av annan status.
- c) När det gäller den anläggning svinen kommer från
 - får inget kliniskt, patologiskt eller serologiskt bevis på Aujeszzkys sjukdom ha registrerats vid den aktuella anläggningen under de senaste tolv månaderna,
 - får inget kliniskt, patologiskt eller serologiskt bevis på Aujeszzkys sjukdom ha registrerats under de senaste tolv månaderna vid anläggningar som är belägna inom en radie på 5 km från den anläggning svinen ursprungligen kommer från, denna bestämmelse skall emellertid inte gälla om övervakningen av och åtgärderna för att utrota sjukdomen vid dessa senare anläggningar regelbundet tillämpats, under övervakning av den behöriga myndigheten och i enlighet med den utrotningsplan som avses i b, och dessa åtgärder verkligen har förhindrat sjukdomen från att spridas till den aktuella anläggningen,

⁽¹⁾ EGT L 21, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ EGT L 163, 4.7.2000, s. 35.

⁽³⁾ EGT L 16, 25.1.1993, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 111, 5.5.1993, s. 21.

- får vaccinationer mot Aujeszzkys sjukdom inte ha genomförts på minst tolv månader,
 - skall svinen vid åtminstone två tillfällen med minst fyra månaders mellanrum ha genomgått en serologisk undersökning avseende Aujeszzkys sjukdom i syfte att detektera ADV-gE-, ADV-gB- eller ADV-gD-antikroppar eller hela viruspartiklar. Denna undersökning måste ha visat frånvaro av Aujeszzkys sjukdom och att vaccinerade svin saknar gE-antikroppar,
 - får inga svin under de senaste tolv månaderna ha införts från anläggningar med en lägre djurhälsostatus med avseende på Aujeszzkys sjukdom, såvitt de inte med negativt resultat har testats för Aujeszzkys sjukdom.
- d) De svin som skall transporteras
- får inte ha blivit vaccinerade,
 - skall ha hållits isolerade i en av den behöriga myndigheten godkänd anläggning under de 30 närmast föregående dagarna före transporten, och detta på ett sådant sätt att varje risk för spridning av smittan till dessa svin undanröjts,
 - måste ha vistats i den ursprungliga anläggningen eller i en anläggning med likvärdig status sedan de föddes, och ha vistats i den ursprungliga anläggningen i minst
 - i) 30 dagar, när det rör sig om svin som är avsedda för produktion,
 - ii) 90 dagar, när det rör sig om svin som är avsedda för avel,
 - skall, med negativt resultat och med minst 30 dagars mellanrum, ha genomgått åtminstone två serologiska undersökningar för att detektera ADV-gB- eller ADV-gD-antikroppar eller hela viruspartiklar. På svin som är yngre än fyra månader får det även göras serologisk undersökning för att detektera ADV-gE-antikroppar. Provtagningen för den sista undersökningen skall göras inom 15 dagar före transporten. Antalet svin som undersöks på den isolerade avdelningen skall vara tillräckligt för att detektera
 - i) 2 % seroprevalens med 95 % konfidensgrad på den isolerade avdelningen när det rör sig om svin som är avsedda för produktion,
 - ii) 0,1 % seroprevalens med 95 % konfidensgrad på den isolerade avdelningen när det rör sig om svin som är avsedda för avel.
- Det första av de två testen skall emellertid inte vara nödvändigt om
- i) det inom ramen för den plan som avses under b har gjorts en serologisk undersökning i ursprungsanläggningen som gjorts mellan 45 och 170 dagar före transporten och undersökningen har visat att det inte förekommer antikroppar mot Aujeszzkys sjukdom och att vaccinerade svin saknar gE-antikroppar,
 - ii) de svin som skall transporteras har vistats i den ursprungliga anläggningen sedan de föddes, och
 - iii) inga svin har transporterats till ursprungsanläggningen medan de svin som skall transporteras har befunnit sig på den isolerade avdelningen.
- Artikel 2*
- Det skall vara tillåtet att transportera svin avsedda för slakt som är destinerade till medlemsstater eller regioner enligt bilaga I som är fria från Aujeszzkys sjukdom och svin som kommer från andra medlemsstater eller regioner i medlemsstater, på följande villkor:
- a) I den medlemsstat svinen kommer från måste obligatorisk anmälningsplikt gälla för Aujeszzkys sjukdom.
 - b) En plan för kontroll och utrotning av Aujeszzkys sjukdom skall finnas i den medlemsstat eller den region svinen kommer från, och planen skall uppfylla villkoren i artikel 1 b.
 - c) Samtliga svin måste transporteras direkt till det mottagande slakteriet och antingen
 - komma från en anläggning som uppfyller villkoren i artikel 1 c, eller
 - ha vaccinerats mot Aujeszzkys sjukdom åtminstone 15 dagar före avfärden och komma från en anläggning där
 - i) övervakning och utrotning av Aujeszzkys sjukdom inom ramen för den plan som avses under b och under den behöriga myndighetens överinseende regelbundet har pågått under de senaste tolv månaderna,
 - ii) de har vistats under minst 30 dagar före avsändning och där inget kliniskt eller patologiskt bevis på sjukdomen har registrerats i det ögonblick då hälsointyget enligt artikel 7 utfärdas, eller
 - inte vara vaccinerade och komma från en anläggning där
 - i) övervakning och utrotning av Aujeszzkys sjukdom inom ramen för den plan som avses under b och under den behöriga myndighetens överinseende regelbundet har pågått under de senaste 12 månaderna och inget kliniskt, patologiskt eller serologiskt bevis på Aujeszzkys sjukdom har registrerats under de senaste sex månaderna,
 - ii) vaccination mot Aujeszzkys sjukdom och införande av vaccinerade svin har varit förbjudna av den behöriga myndigheten eftersom anläggningen är på väg att uppnå högsta status avseende Aujeszzkys sjukdom i enlighet med den plan som avses i b,
 - iii) de har vistats i minst 90 dagar innan de skickas iväg.
- Artikel 3*
- Svin som är avsedda för avel och som är destinerade till de medlemsstater eller regioner som anges i bilaga II där godkända program för utrotning av Aujeszzkys sjukdom genomförs skall antingen

a) komma från medlemsstater eller regioner i förteckningen i bilaga I, eller

b) komma från

- medlemsstater eller regioner i förteckningen i bilaga II, och
- en anläggning som uppfyller villkoren enligt artikel 1 c, eller

c) uppfylla följande villkor:

- I den medlemsstat svinen kommer från måste obligatorisk anmälningsplikt gälla för Aujeszzkys sjukdom.
- En plan för kontroll och utrotning av Aujeszzkys sjukdom skall finnas i den medlemsstat eller den region svinen kommer från, och planen skall uppfylla villkoren i artikel 1 b.
- Inget kliniskt, patologiskt eller serologiskt bevis på Aujeszzkys sjukdom får ha registrerats vid den ursprungliga anläggningen under de senaste tolv månaderna.
- Svinen skall ha hållits isolerade i en av den behöriga myndigheten godkänd anläggning under de 30 närmast föregående dagarna före transporten, och detta på ett sådant sätt att varje risk för spridning av Aujeszzkys sjukdom har förhindrats,
- Svinen skall med negativt resultat ha genomgått en serologisk undersökning för att detektera gE-antikroppar. Provtagningen för den sista undersökningen skall göras inom 15 dagar före transporten. Antalet undersökta svin skall vara tillräckligt för att man skall kunna fastställa 2 % seroprevalens med 95 % konfidensgrad.
- Svinen måste ha vistats i den ursprungliga anläggningen eller i en anläggning med likvärdig status sedan de föddes, och ha vistats i den ursprungliga anläggningen i minst 90 dagar.

Artikel 4

Svin som är avsedda för produktion och som är destinerade till de medlemsstater eller regioner enligt bilaga II där godkända program för utrotning av Aujeszzkys sjukdom genomförs skall antingen

a) komma från medlemsstater eller regioner som finns förtecknade i bilaga I, eller

b) komma från

- medlemsstater eller regioner som finns förtecknade i bilaga II, och
- en anläggning som uppfyller villkoren enligt artikel 1 c, eller

c) uppfylla följande villkor:

- I den medlemsstat svinen kommer från måste obligatorisk anmälningsplikt gälla för Aujeszzkys sjukdom.

— En plan för kontroll och utrotning av Aujeszzkys sjukdom skall finnas i den ursprungliga medlemsstaten eller regionen, och planen skall uppfylla villkoren i artikel 1 b.

— Inget kliniskt, patologiskt eller serologiskt bevis på Aujeszzkys sjukdom skall ha registrerats vid den ursprungliga anläggningen under de senaste tolv månaderna.

— En serologisk undersökning i ursprungsanläggningen som gjorts mellan 45 och 170 dagar före transporten skall ha visat att Aujeszzkys sjukdom inte förekommer och att vaccinerade svin saknar gE-antikroppar.

— Svinen skall antingen ha vistats i den ursprungliga anläggningen sedan de föddes eller vistats i sådana anläggningar i minst 30 dagar efter anförandet från en anläggning med likvärdig status, där en serologisk undersökning likvärdig med den som avses i fjärde strecksatsen ovan har gjorts.

Artikel 5

De serologiska undersökningar som genomförs för att detektera Aujeszzkys sjukdom hos svin i enlighet med detta beslut skall motsvara de krav som fastställs i bilaga III.

Artikel 6

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 10.3 i direktiv 64/432/EEG skall uppgifter om förekomsten av Aujeszzkys sjukdom, inklusive närmare uppgifter om de program för kontroll och utrotning som genomförs i de medlemsstater som finns förtecknade i bilaga II och i de andra medlemsstater eller regioner som inte finns förtecknade i den bilagan där program för kontroll och utrotning genomförs lämnas minst en gång om året av varje medlemsstat i enlighet med de enhetliga kriterier som fastställs i bilaga IV.

Artikel 7

1. Utan att det påverkar tillämpningen av gemenskapens bestämmelser om djurhälsointyg för svin som skall skickas till medlemsstater eller regioner som finns förtecknade i bilaga I eller II skall den officiella veterinären, innan avdelning C i det djurhälsointyg som krävs enligt direktiv 64/432/EEG fylls i, kontrollera

a) svinanläggningens och den ursprungliga medlemsstatens eller regionens status avseende Aujeszzkys sjukdom,

b) vilken status den mottagande anläggningen och medlemsstaten eller regionen har avseende Aujeszzkys sjukdom, om svinen inte ursprungligen kommer från en medlemsstat eller region där sjukdomen inte förekommer,

c) om svinen motsvarar de villkor som fastställs i detta beslut.

2. För svin som är på väg till medlemsstater eller regioner som finns förtecknade i bilaga I eller II skall punkt 4 i del C i det djurhälsointyg som avses i punkt 1 fyllas i och kompletteras på följande sätt:

- a) I första strecksatsen, efter ordet "sjukdom", skall ordet "Aujeszky" läggas till.
- b) I andra strecksatsen skall det föras in en hänvisning till detta beslut. På samma rad skall numret på den artikel i detta beslut som avser svinen i fråga anges inom parentes.

Artikel 8

Medlemsstaterna skall säkerställa att svin som är på väg till medlemsstater eller regioner som finns med i förteckningarna i bilaga I eller II inte kommer i kontakt med svin med en annan eller okänd status avseende Aujeszky's sjukdom under transport eller transitering.

Artikel 9

Beslut 93/24/EEG och beslut 93/244/EEG upphör att gälla det datum som anges i artikel 10.

Artikel 10

Detta beslut skall tillämpas från och med 1 juli 2002.

Artikel 11

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 23 juli 2001

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA I**Medlemsstater eller regioner i medlemsstater där Aujeszzkys sjukdom inte förekommer och där vaccination inte är tillåten**

Danmark:	Alla regioner
Förenade kungariket:	Alla regioner i England, Skottland och Wales
Frankrike:	Departementen Aisne, Allier, Ardennes, Ariège, Aube, Aude, Aveyron, Bas-Rhin, Bouches-du-Rhône, Calvados, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Cher, Corrèze, Côte d'Or, Creuse, Deux-Sèvres, Dordogne, Doubs, Eure, Eure-et-Loir, Gard, Gers, Gironde, Haute-Garonne, Haute-Loire, Haute-Marne, Haute-Pyrénées, Haut-Rhin, Haute-Saône, Indre, Indre-et-Loire, Jura, Landes, Loire, Loire-Atlantique, Loir-et-cher, Loiret, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Maine-et-Loire, Marne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Nièvre, Oise, Pyrénées-Atlantiques, Puy-de-Dôme, Rhône, Sarthe, Saône-et-Loire, Savoie, Seine-Maritime, Somme, Vaucluse, Tarn, Tarn-et-Garonne, Territoire de Belfort, Vendée, Vienne, Vosges och Yonne
Finland:	Alla regioner
Tyskland:	Delstaterna Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz och Baden-Württemberg
Österrike:	Alla regioner
Sverige:	Alla regioner
Luxemburg:	Hela territoriet

BILAGA II**Medlemsstater eller regioner i medlemsstater där godkända program genomförs för att bekämpa Aujeszzkys sjukdom**

Tyskland:	Alla regioner utom delstaterna Thüringen, Sachsen, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen-Anhalt, Rheinland-Pfalz och Baden-Württemberg
-----------	---

BILAGA III

Standarder för serologiska tester avseende Aujeszzkys sjukdom – protokoll för Enzyme Linked Immunosorbent Assay (Elisa) för att detektera antikroppar med det virus som orsakar Aujeszzkys sjukdom (hela viruset), till glykoprotein B (ADV-gB), glykoprotein D (ADV-gD) eller glykoprotein E (ADV-gE)

1. De institutioner som räknas upp i punkt 2 d skall bedöma Elisa ADV-gE-tester och utrustning utifrån kriterierna i punkt 2 a, b och c. Den behöriga myndigheten i varje medlemsstat skall se till att endast sådan Elisa ADV-gE-utrustning registreras som uppfyller normerna. De undersökningar som räknas upp i 2 a och b skall utföras innan testet godkänns och därefter skall åtminstone undersökning enligt 2 c utföras på varje sats.
2. Testets standardisering, sensitivitet och specificitet.
 - a) Testets sensitivitet måste hålla en sådan nivå att gemenskapens referensserum enligt följande ger positiva resultat:
 - Gemenskapens referensserum ADV1 i spädning 1:8.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE A.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE B.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE C.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE D.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE E.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE F.
 - b) Testets specificitet skall hålla en sådan nivå att gemenskapens referensserum enligt följande ger negativa resultat:
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE G.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE H.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE J.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE K.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE L.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE M.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE N.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE O.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE P.
 - Gemenskapens referensserum ADV-gE Q.
 - c) Vid satskontroll måste gemenskapens referensserum ADV1 ge positivt resultat vid utspädning 1:8 och ett av gemenskapens referensserum från ADV-gE G till ADV-gE Q, enligt förteckningen i b), måste vara negativt.
 Vid satskontroll ADV-gB och ADV-gD-satser måste gemenskapens referensserum ADV1 ge positivt resultat vid utspädning 1:2 och gemenskapens referensserum Q, enligt förteckningen i b), måste vara negativt.
 - d) Nedanstående institut skall dessutom ansvara för kontrollen av Elisametodens kvalitet i respektive medlemsstat och särskilt för framställning och standardisering av nationella referensserum som stämmer överens med EG:s referensserum:
 - Belgien – Centre de Recherches vétérinaires et agrochimiques, 1180 Bryssel.
 - Danmark – Statens veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave.
 - Tyskland – Bundesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere, 16868 Wusterhausen.
 - Grekland – Veterinary Institute of Infectious and parasitic diseases, 15310 Ag. Paraskevi.
 - Spanien – Laboratorio Central de Veterinaria de Algete, Madrid.
 - Frankrike – École Nationale Vétérinaire, Alfort, 94704 Maisons-Alfort.
 - Irland – Veterinary Research Laboratory, Abbotstown, Castleknock, Dublin 15.
 - Italien – Istituto zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia-Romagna, Brescia.
 - Luxemburg – Laboratoire de Médecine Vétérinaire de l'Etat, 1020 Luxemburg.
 - Nederländerna – Instituut voor Veehouderij en Diergezondheid (ID-DLO), 8200 AB Lelystad.
 - Österrike – Bundesanstalt für Veterinärmedizinische Untersuchungen in Mödling, 2340 Mödling.
 - Portugal – Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, 1500 Lisboa.
 - Finland – Eläinlääkintä- ja elintarviketutkimuslaitos, 00581 Helsingfors.
 - Sverige – Statens veterinärmedicinska anstalt, 751 89 Uppsala.
 - Förenade kungariket – Veterinary Laboratory Agency, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB.

BILAGA IV

Uppgifter om förekomsten av Aujeszzkys sjukdom och planerna för kontroll och utrotning av sjukdomen som skall lämnas i enlighet med artikel 8 i rådets direktiv 64/432/EEG

1. Medlemsstat:
2. Datum:
3. Rapporteringsperiod:
4. Antalet anläggningar där Aujeszzkys sjukdom har upptäckts med hjälp av kliniska, serologiska eller virologiska undersökningar:
5. Uppgifter om vaccinationer mot Aujeszzkys sjukdom, serologiska undersökningar och klassificeringen av anläggningar (fyll i tabellen):

Region	Antal anläggningar	Antal anläggningar med ett program för kontroll och utrotning ⁽¹⁾	Antal anläggningar utan smitta (med vaccinering) ⁽²⁾	Antal anläggningar utan smitta (utan vaccinering) ⁽³⁾
Summa				

⁽¹⁾ Program som står under den behöriga myndighetens överinseende.

⁽²⁾ Svinanläggningar där serologiska undersökningar med negativt resultat har genomförts i enlighet med ett officiellt program mot Aujeszzkys sjukdom och där vaccinationer har genomförts under de föregående tolv månaderna.

⁽³⁾ Anläggningar som uppfyller villkoren i artikel 1 c.

6. Övriga upplysningar om serologisk övervakning vid centra för artificiell insemination, när det gäller export eller inom ramen för andra övervakningsordningar, etc.:
-
-
-

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 25 juli 2001

om ändring av beslut 92/160/EEG, 92/260/EEG och 93/197/EEG med avseende på import av registrerade hästar från vissa delar av Peru

[delgivet med nr K(2001) 2314]

(Text av betydelse för EES)

(2001/619/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/426/EEG av den 26 juni
1990 djurhälsovillkor vid förflyttning och import av hästdjur
från tredje land ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens beslut
2001/298/EEG ⁽²⁾, särskilt artikel 13.2, artiklarna 15 och 16
samt artiklarna 19 i och 19 ii i detta, och

av följande skäl:

- (1) Peru finns upptaget i del 2, särskilt kolumn för registre-
rade hästar, i bilagan till rådets beslut 79/542/EEG om
upprättande av en förteckning över de tredje länder från
vilka medlemsstaterna tillåter import av nötkreatur, svin,
hästdjur, får, getter och färskt kött och köttprodukter ⁽³⁾,
senast ändrat genom beslut 2001/117/EG ⁽⁴⁾.
- (2) Genom kommissionens beslut 92/160/EEG ⁽⁵⁾ om regio-
nalisering av vissa tredje länder vid import av häst-
djur ⁽⁶⁾, senast ändrat genom beslut 2001/611/EG, regio-
nindelades Peru för att begränsa återinförseln av registre-
rade hästar efter tillfällig export till huvudstadsområdet
Lima.
- (3) I kommissionens beslut 93/195/EEG ⁽⁷⁾, senast ändrat
genom beslut 2001/611/EG, fastställs djurhälsovillkor
och veterinärintyg för återinförsel av registrerade hästar
efter tillfällig export till Peru.
- (4) I kommissionens beslut 92/260/EEG ⁽⁸⁾ och 93/
197/EEG ⁽⁹⁾, båda senast ändrade genom beslut 2001/
611/EG, fastställs djurhälsovillkor och veterinärintyg för
tillfällig införsel och import av registrerade hästar.
- (5) Efter det att representanter för kommissionen gjort en
veterinärinspektion i Peru gjordes bedömningen att de
veterinära myndigheterna i detta land har en tillfredsstäl-

lande kontroll över djurhälsosituationen och särskilt
förflyttningen av hästdjur till vissa delar av landet från
övriga landet förefaller vara väl kontrollerad.

- (6) De veterinära myndigheterna i Peru har gjort ett skriftligt
åtagande att inom 24 timmar via fax, telegram eller telex
meddela kommissionen och medlemsstaterna om någon
av de smittsamma sjukdomar eller infektionssjukdomar
hos hästdjur som finns upptagna i förteckningen över
anmälningspliktiga sjukdomar i bilaga A till direktiv 90/
426/EEG har kunnat konstateras i landet. Åtagandet
gäller även att i rimlig tid meddela alla förändringar som
görs av vaccinations- eller importbestämmelserna för
hästdjur.
- (7) Inga fall av venezolansk hästencefalomyelit har rapporte-
rats under mer än två år. Fall av sjukdomen har dock
rapporterats i grannländer.
- (8) Peru kan inte anses vara fritt från vesikulär stomatit, som
har rapporterats hos boskap i flera delar av landet och
hos hästar i Andernas norra dalgångar.
- (9) En nyligen genomförd undersökning av förekomsten av
rots och beskällarsjuka har visat att dessa sjukdomar inte
förekommer i Peru och fall av virusartrit har inte
rapporterats på många år.
- (10) På grund av hälsosituationen i vissa grannländer har
Peru infört en regionindelning, där förflyttning av häst-
djur från landets norra delar till övriga delar begränsas.
Förflyttning av hästdjur från regionen Lima står dess-
utom under direkt kontroll av den centrala veterinär-
myndigheten.
- (11) Det förefaller därför lämpligt att ändra beslut 92/
160/EEG så att import av registrerade hästar till gemen-
skapen tillåts från regionen Lima.
- (12) Beslut om djurhälsovillkor och veterinärintyg för tillfällig
införsel och import av registrerade hästar till medlems-
staterna måste fattas med hänsyn till djurhälsositua-
tionen i det aktuella tredje landet. Beslut 92/260/EEG
och 93/197/EEG måste ändras i enlighet med detta.

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.8.1990, s. 42.

⁽²⁾ EGT L 102, 12.4.2001, s. 63.

⁽³⁾ EGT L 146, 14.6.1979, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 43, 14.2.2001, s. 38.

⁽⁵⁾ EGT L 71, 18.3.1992, s. 27.

⁽⁶⁾ EGT L 214, 8.8.2001, s. 49.

⁽⁷⁾ EGT L 86, 6.4.1993, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 130, 15.5.1992, s. 67.

⁽⁹⁾ EGT L 86, 6.4.1993, s. 16.

- (13) För tydlighetens skull bör ländernas ISO-koder användas när förteckningarna över tredje länder ändras.
- (14) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilagan till beslut 92/160/EEG skall "Peru ⁽¹⁾" ersättas med rubriken "Peru", och orden "Huvudstadsområdet Lima" skall ersättas med "Regionen Lima".

Artikel 2

Beslut 92/260/EEG ändras på följande sätt:

1. Förteckningen över tredje länder i grupp D i bilaga 1 skall ersättas med följande:
"Argentina (AR), Barbados (BB), Bermuda (BM), Bolivia (BO), Brasilien ⁽¹⁾ (BR), Chile (CL), Kuba (CU), Jamaica (JM), Mexiko ⁽¹⁾ (MX), Peru ⁽¹⁾ (PE), Paraguay (PY), Uruguay (UY)."
2. Titeln på hälsointyget i bilaga 2D skall ersättas med följande:

"HÄLSOINTYG

för tillfällig införsel till gemenskapen av registrerade hästar från Argentina, Barbados, Bermuda, Bolivia, Brasilien ⁽¹⁾, Chile, Kuba, Jamaica, Mexiko ⁽¹⁾, Peru ⁽¹⁾, Paraguay, Uruguay, för kortare tid än 90 dagar".

Artikel 3

Beslut 93/197/EEG ändras på följande sätt:

1. Förteckningen över tredje länder i grupp D i bilaga 1 skall ersättas med följande:
"Argentina (AR), Barbados ⁽²⁾ (BB), Bermuda ⁽²⁾ (BM), Bolivia ⁽²⁾ (BO), Brasilien ⁽¹⁾ (BR), Chile (CL), Jamaica ⁽²⁾ (JM), Kuba ⁽²⁾ (CU), Mexiko ⁽¹⁾ (MX), Peru ⁽¹⁾(²) (PE), Paraguay (PY), Uruguay (UY)".
2. Titeln på hälsointyget i bilaga II.D skall ersättas med följande:

"HÄLSOINTYG

för import till gemenskapen av registrerade hästar från Barbados, Bermuda, Bolivia, Kuba, Jamaica och Peru ⁽¹⁾ samt av registrerade hästdjur och hästdjur för avel och produktion från Argentina, Brasilien ⁽¹⁾, Chile, Mexiko ⁽¹⁾, Paraguay och Uruguay".

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 25 juli 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

RÄTTELSE

Rättelse till rådets förordning (EG) nr 1116/2001 av den 5 juni 2001 om ändring av förordning (EEG) nr 3677/90 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 153 av den 8 juni 2001)

Texten till denna förordning annulleras härmed och skall ersättas med följande text:

”RÅDETS FÖRORDNING (EG) Nr 1116/2001**av den 5 juni 2001****om ändring av förordning (EEG) nr 3677/90 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EEG) nr 3677/90 ⁽¹⁾ fastställs åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen.
- (2) Meningarna går idag isär inom gemenskapen när det gäller tolkningen av vilka åtgärder som bör tillämpas vad beträffar sassafrasolja, eftersom oljan enligt vissa medlemsstater är en blandning som innehåller safrol och därför bör kontrolleras, medan andra medlemsländer betraktar den som en naturprodukt som inte behöver undergå kontroll. Problemet bör kunna lösas genom att en hänvisning till naturprodukter införs i definitionen 'av förtecknade ämnen', så att det blir möjligt att utföra kontroller av sassafrasolja. Endast de naturprodukter ur vilka förtecknade ämnen lätt kan utvinnas skulle emellertid omfattas av definitionen.
- (3) Ett samarbetsförfarande planeras i Europeiska unionens handlingsplan mot narkotika, som godkändes av Europeiska rådet i Santa Maria da Feira den 19–20 juni 2000. I syfte att stödja samarbetet mellan medlemsstaternas förvaltningsorgan och den kemiska industrin när det gäller i synnerhet sådana ämnen som inte omfattas av bestämmelserna om prekursorer (mellanprodukter), men som ändå kan användas vid olaglig tillverkning av syntetiska narkotikapreparat, bör kommissionen få i uppgift att utarbeta riktlinjer för denna industri.
- (4) De åtgärder som krävs för att genomföra förordning (EEG) nr 3677/90 bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽²⁾.

- (5) Förordning (EEG) nr 3677/90 bör följaktligen ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 3677/90 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.2 a skall ersättas med följande:

'a) *förtecknat ämne*: varje ämne som upptas i bilagan, även blandningar och naturprodukter som innehåller sådana ämnen. Härigenom undantas läkemedel, farmaceutiska preparat, blandningar, naturprodukter eller andra preparat som innehåller förtecknade ämnen och som är beredda på ett sådant sätt att dessa ämnen inte lätt kan användas eller utvinnas med metoder som kan tillämpas utan svårighet eller är ekonomiskt fördelaktiga.'

2. Följande artikel skall införas:

'Artikel 3a

Riktlinjer

1. För att underlätta samarbetet mellan medlemsstaternas myndigheter och den kemiska industrin beträffande bland annat icke-förtecknade ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen skall kommissionen i enlighet med förvaltningsförfarandet i artikel 10.2 utarbeta och uppdatera riktlinjer till stöd för den kemiska industrin.

2. Riktlinjerna skall särskilt innehålla följande:

- a) Information om olika sätt att identifiera och rapportera misstänkta transaktioner.
- b) En regelbundet uppdaterad förteckning över icke-förtecknade ämnen som ofta används för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen i syfte att göra det möjligt för industrin att frivilligt övervaka handeln med dessa ämnen.
- c) Annan användbar information.

3. Medlemsstaterna skall se till att riktlinjerna och den förteckning som avses i punkt 2 b regelbundet distribueras på ett sätt som de behöriga myndigheterna finner lämpligt och som överensstämmer med riktlinjernas mål.'

3. Följande artikel skall införas:

'Artikel 9a

De åtgärder som krävs för att genomföra denna förordning skall i följande frågor antas i enlighet med förvaltningsförfarandet i artikel 10.2:

⁽¹⁾ EGT L 357, 20.12.1990, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EEG) nr 3769/92 (EGT L 383, 29.12.1992, s. 17).

⁽²⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

- a) Bestämning av mängderna av förtecknade ämnen ur kategori 3 och identifiering av blandningar som innehåller förtecknade ämnen ur kategori 3, i enlighet med artikel 2a.2 andra stycket.
- b) Identifiering av länder och ämnen med tillämpning av artikel 5.2.
- c) Antagande av krav för exporttillstånd med tillämpning av artikel 5a.1 b i de fall där det inte finns något avtal med det berörda tredje landet.
- d) Antagande av en mall för ett formulär avseende ett sådant exporttillstånd som avses i artikel 4, samt villkoren för att använda detta formulär och för att genomföra det system för öppna individuella tillstånd som avses i artiklarna 5 och 5a.
- e) Ändring av bilagan till denna förordning i de fall där tabellerna i FN-konventionens bilaga ändras.'

4. Artikel 10 skall ersättas med följande:

'Artikel 10

- 1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.
- 2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG (*) tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

- 3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

(*) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.'

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 5 juni 2001.

På rådets vägnar

L. ENGQVIST

Ordförande"
